

Vjesnik Вісник

ukrajinske zajednice u Hrvatskoj

української громади в Хорватії

Broj 83, 1/2023. / Номер 83, 1/2023.

ISSN 1847-327X



GODINA RATA I STRADANJA

PONOSITO PLAVO-ŽUTA

Zlatna su tvoja polja plodna,
najlepše su to europske žitnice,
što ih neprijatelj pretvara sad u mjesta grobna,
ipak tuku hrabro po njemu mnogobrojne tvoje bitnice,
nikada se ti nećeš predati u ovom ratu i napadu nečuvenom,
porazit ćeš višestoljetnog agresora i učiniti mu invaziju neuspjelom.

Glad, bolesti i smrt su ti stoljećima ovi isti bezumnici donosili,
u više su te navrata do sada htjeli mučki porobiti,
ubijali te, silovali, pljačkali, dijelove teritorija ti otimali,
bjesomučno svoje bestijalne laži o tebi prosipali,
iako su sve probali nikada te nisu mogli izbrisati,
bez njih će se povijest jednom u budućnosti ispisati.

Na ekstremno si brutalan i divljački način napadnut,
nebrojenim bombama, raketama, raznim projektilima zasuta,
želes baš doslovno svaki trag tvog postojanja zatrijeti,
ali u borbi protiv tog nemilosrdnog hegemonu
tvoja je konačna pobjeda neminovna,
na komadiće ćeš to zlo raznijeti.

Niječu tvoj jezik, tvoju samobitnost, tvoju kulturu,
ruše tvoja sela i tvoje gradove do temelja,
no uzdići ćeš se ti kao ptica iz pepela,
srušiti tom ološu njegovu čitavu zla strukturu,
zažalit će ovog puta gorko lažov što te je ponovno napao,
bit će to njegov konačan kraj, i nedvojbeno trajan odlazak u pakao.

Ti možeš biti potpuno uvjereni
da ćeš za sva vremena biti suverena,
nikada te tvoj vjekovni neprijatelj nije niti će te ikad osvojiti,
pokušavajući to sada samo će vlastitom krvlju tvoju zemlju obojiti,
i u cijelosti poražen i osramočen će biti s tvog ozemlja ispraćen,
ravno u ponor pakla, jedino će tada tamo biti prihvaćen.

Oprošteno neće biti nikad razaranje grada heroja Mariupolja,
osvećeni će biti svi masakrirani bojovnici, civilni, žene i djeca,
kažnjeni bijedni krvnici zastrašujućih pokolja u Irpinu i u Buči,
tvoji će neustrašivi ratnici biti svim tim monstrumima suci,
pamtiti će se vječno dan početka agresije, jer ova bit će im posljednja,
nakon nje ih više biti neće,
ne mogu oni zaustaviti silinu tvog k pobredi uspona.

Što su sve i tko zna što će još u ovom ratu tvoja djeca podnositi,
jedno je sasvim sigurno, moći će se zauvijek njima ponositi,
nema tih mučenja, ni zlostavljanja zbog kojih bi ikada posustali,
a svim su se već sredstvima služili do sada
kako bi ih obeshrabriti pokušali,
ali će u konačnici, kad slavna pukovnija Azov
pobjedničku zastavu načini,
proklamajući uzvik odjeknuti, što svima je na usnama,
a koji glasi: Slava Ukrajini!

Zvonimir Franjo Vuk

IMPRESUM:

Izdavač: Ukrainska zajednica Republike Hrvatske
Видавець: Українська громада Республіки Хорватія
Kardinala Alojzija Stepinca 45, 32 000 Vukovar
Tel: 032/493-224 ; Fax: 032/493-224
e-mail: ukrajinskazajednica.hr@gmail.com
MB: 2331748 ; OIB: 35971824466
Žiro račun: PBZ HR4823400091110579040
Uredništvo Vjesnika:
Svetog Roka 53A, 31 000 Osijek
Tel: 098/ 1933-288
e-mail: vjesnikuz@gmail.com
ISSN 1847-327X
"Vjesnik" je dvomjesečnik, izlazi šest puta godišnje
Naklada: 1000 primjeraka
Tisk: Grafika d.o.o., Strossmayerova 295, 31 000 Osijek

За видавця: Владо Карешин
Za izdavača: Vlado Karešin
Головний редактор: Оксана Мартинюк
Главни уредник: Oksana Martinjuk
Редакція:
Борис Граљук, Микола Застрижній, Іван Семенюк,
Віктор Камінський, Оксана Стурко, Олеся Беч
Uredništvo:
Boris Graljuk, Nikola Zastrižni, Ivan Semenjuk,
Viktor Kaminskyj, Oksana Sturko, Olesja Beč
Lektor horvat'skoj mowy: Nives Romanjek
Lektor hrvatskog jezika: Nives Romanjek
Дизайн та комп'ютерна верстка: Антонія Буруш Маргета
Dizajn i kompjuterski prijelom: Antonia Buruš Margeta

Sadržaj / Зміст

Novosti iz djelatnosti Ukrajinske zajednice Republike Hrvatske

- 4 VLADA REPUBLIKE HRVATSKE OBJAVILA POZIV ZA PREDLAGANJE KANDIDATA ZA IMENOVANJE ČLANOVA SAVJETA ZA NACIONALNE MANJINE
- 5 ODRŽANA 101. SJEDNICA SAVJETA ZA NACIONALNE MANJINE REPUBLIKE HRVATSKE
- 5 Izbori članova vijeća nacionalnih manjina i izbori predstavnika nacionalnih manjina u jedinicama lokalne i područne (regionalne) samouprave
- 6 NASTAVLJAMO POMAGATI UKRAJINI, RUSKA JE AGRESIJA NEPRIHVATLJIVA
- 7 EUROPSKA UNIJA JEDINSTVENA U PODRŠCI UKRAJINI
- 8 HUMANITARNA POMOĆ UKRAJINI
- 8 HRVATSKA ZA UKRAJINU
- 9 NASTAVAK DOBRE SURADNJE CARITASA I BRODSKE GRKOKATOLIČKE ŽUPE
- 9 PRVI INTEGRACIJSKO-EDUKACIJSKI PROGRAM U HRVATSKOJ
- 10 VISOKE NAGRADA
- 10 PLESOM I GLAZBOM ZA MLADE UKRAJINSKE UMJETNIKE
- 11 3 НОВОГО ЦЕРКОВНОГО РОКУ НА НОВИЙ КАЛЕНДАР
- 12 TRIBINA „SVIJET NAKON INVAZIJE NA UKRAJINU“
- 12 ODRŽANA GODIŠNJA IZVEŠTAJNO-IZBORNA SKUPŠTINA UKPD „TARAS ŠEVČENKO“ KANIŽA
- 13 U ZAGREBU SKUP POTPORE UKRAJINI: „NEPRIJATELJ RAZUMIJE SAMO JEZIK SILE“
- 15 HVALA, HRVATSKA! ДЯКУЄМО ХОРВАТІЇ ЗА ПІДТРИМКУ!
- 15 VUKOVARSKI VODOTORANJ U BOJAMA UKRAJINSKE ZASTAVE
- 15 OSJEČKI MOST DANAS SVIJETLI U BOJAMA UKRAJINE
- 16 ODRŽANA GODIŠNJA SKUPŠTINA KPD UKRAJINACA „KARPATI“ LIPOVLJANI

Vijesti iz Ukraine

- 17 ДВА КОЛЬОРИ ОДНОГО ЖИТЯ

Djelatnost naših društava

- 18 U SLAVONSKOM BRODU ODRŽANA DOBROTVORNA MANIFESTACIJA „BAL 2023.“
- 20 U SLAVONSKOM BRODU OBILJEŽENA GODIŠNICA RUSKE AGRESIJE NA UKRAJINU
- 20 GODINA DANA RAZARANJA UKRAJINE
- 21 МІЖНАРОДНИЙ ДЕНЬ РІДНОЇ МОВИ В ІЛОКУ
- 21 У СВІТІ КАЗКИ: ДО МІЖНАРОДНОГО ДНЯ РІДНОЇ МОВИ
- 22 ДЕНЬ СОБОРНОСТІ В УКРАЇНСЬКОМУ ДОМІ
- 22 ГАСТРОЛІ ДО БОСNІЇ І ГЕРЦЕГОВИНИ
- 23 ПЕРШИЙ ВЕРТЕП У СПЛІТИ
- 24 ЩЕДРИК У ЦИБОНИ
- 25 BRODSKI UKRAJINCI U PROGRAMU OBILJEŽAVANJA DANA OPĆINE SIBINJ
- 26 ПРЕМ'ЄРА ДИТЯЧОЇ ВИСТАВИ «НЕЗНАЙКО» В ЗАГРЕБІ
- 26 «ВІДКРИТТЯ КАЗОК» У ЗАГРЕБІ
- 27 UKRAJINCI IZ PETROVACA STOLJEĆIMA ČUVAJU OBIČAJE SVOJIH PREDAKA
- 28 U SLAVONSKOM BRODU ODRŽAN 12. DOBROTVORNI MALONOGOMETNI TURNIR „KOLONIJA 2023.“
- 28 UKRAJINSKI PLES NA BOŽIĆNOM SAJMU U OŠ „ANTUN MATIJA RELJKOVIĆ“ BEBRINA
- 29 AKTIVNOSTI ETNOGRAFSKE SEKCIJE UKRAJINSKE ZAJEDNICE GRADA ZAGREBA U SIJEČNU I VELJAČI 2023.
- 30 ЗИМОВІ СВЯТА В СПЛІТИ
- 30 ČLANOVI UKPD „UKRAJINA“ NA ZASLUŽENOM IZLETU U BIZOVAČKIM TOPLICAMA
- 31 SUDJELOVANJE UKRAJINSKE ZAJEDNICE GRADA ZAGREBA NA OBRTNIČKOM ADVENTU
- 31 ЧОЛОВІЧИЙ АНСАМБЛЬ УКПТ «ІВАН ФРАНКО» НА ФЕСТИВАЛІ КОЛЯДОК
- 32 UKRAJINSKI RONDO

Vijesti iz Ukraine

- 34 DJECA RATA - DJECA HEROJI
- 35 DJECA KOJA SU SKUPILA NAJVISE SREDSTAVA ZA ORUŽANE SNAGE UKRAJINE

Vjesnik ukrajinske zajednice u Hrvatskoj izlazi uz financijsku potporu Savjeta za nacionalne manjine RH
www.uzrh.hr

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE OBJAVILA POZIV ZA PREDLAGANJE KANDIDATA ZA IMENOVANJE ČLANOVA SAVJETA ZA NACIONALNE MANJINE



Sobzirom na to da dijelu članova Savjeta za nacionalne manjine u travnju 2023. godine prestaje mandat, Vlada Republike Hrvatske objavila je Poziv za predlaganje kandidata za imenovanje članova Savjeta za nacionalne manjine vijećima nacionalnih manjina te udrugama i drugim organizacijama manjina, vjerskim zajednicama, pravnim osobama i građanima pripadnicima nacionalnih manjina da predlože svoje kandidate za imenovanje članova Savjeta za nacionalne manjine.

Poziv je objavljen u „Narodnim novinama“, broj 18, od 15. veljače 2023. godine te u Jutarnjem listu, Večernjem listu, Slobodnoj Dalmaciji, Novom listu, Glasu Slavonije i Glasu Istre.

Na temelju članka 36. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina (Narodne novine, br. 155/02, 47/10, 80/10 i 93/11), Vlada Republike Hrvatske

P O Z I V A

1. vijeća nacionalnih manjina da predlože kandidate za imenovanje sedam članova Savjeta za nacionalne manjine i

2. udruge nacionalnih manjina i druge organizacije manjina, vjerske zajednice, pravne osobe i građane pripadnike nacionalnih manjina da predlože svoje kandidate za imenovanje pet članova Savjeta za nacionalne manjine iz reda istaknutih kulturnih, znanstvenih, stručnih i vjerskih djelatnika pripadnika nacionalnih manjina.

Sukladno Ustavnom zakonu o pravima nacionalnih manjina, Savjet za nacionalne manjine osniva se radi sudjelovanja nacionalnih manjina u javnom životu Republike Hrvatske, a osobito radi razmatranja i predlaganja uređivanja i rješavanja pitanja u vezi s ostvarivanjem i zaštitom prava i sloboda nacionalnih manjina. Savjet surađuje s nadležnim državnim tijelima i jedinicama lokalne samouprave, vijećima nacionalnih manjina odnosno predstavnicima nacionalnih manjina, udrugama nacionalnih manjina i pravnim osobama koje obavljaju djelatnosti kojima se ostvaruju manjinska prava i slobode. Savjet ima pravo predlagati mjere za unaprjeđenje položaja nacionalnih manjina u svim područjima bitnim za život manjina, te raspoređuje sredstva koja se u državnom proračunu osiguravaju za potrebe nacionalnih manjina.

Za članove Savjeta za nacionalne manjine treba predlagati pripadnike nacionalnih manjina vodeći također računa o zastupljenosti žena i mladih. Za kandidate za članove Savjeta treba predlagati osobe koje su svojom tolerancijom i suživotom, afirmirajući vlastitu kulturu, jezik i tradiciju, doprinijele unaprjeđenju razumijevanja, snošljivosti i dijalogu među državljanima Republike Hrvatske, te promicanju etničke, kulturne i vjerske raznolikosti Republike Hrvatske.

Prilikom imenovanja članova Savjeta za nacionalne manjine Vlada Republike Hrvatske vodit će računa o udjelu pripadnika pojedinih nacionalnih manjina u ukupnom stanovništvu Republike Hrvatske, kao i o tome da sastav Savjeta odražava njihovu samobitnost i osobitost, te povijesne vrijednosti, etničku, kulturnu i svaku drugu raznolikost. Prijedlog za svakog kandidata mora sadržavati: - životopis kandidata, - obrazloženje zašto se kandidat predlaže, - izjavu kandidata o prihvaćanju kandidature, - tko ga predlaže (vijeće nacionalne manjine, udruga ili druga organizacija manjina, vjerska zajednica, pravna osoba ili građanin pripadnik nacionalne manjine).

Prijedloge treba poslati do 28. veljače 2023. godine na adresu: Vlada Republike Hrvatske, Ured za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, Zagreb, Mesnička 23.

Savjet za nacionalne manjine RH

ODRŽANA 101. SJEDNICA SAVJETA ZA NACIONALNE MANJINE REPUBLIKE HRVATSKE



Predsjednik Savjeta za nacionalne manjine Aleksandar Tolnauer sazvao je 9. veljače 2023. godine 101. telefonsku sjednicu Savjeta.

Članovi Savjeta su većinom glasova uz predloženi Dnevni red usvojili i Zapisnik 100. sjednice Savjeta. Donesen je Program rada Savjeta za nacionalne manjine za 2023. godinu.

Razmotrene su informacije o prijedlozima programa pristiglih na Javni poziv udrugama i ustanovama nacionalnih manjina za predlaganje programa za ostvarivanje kulturne autonomije iz područja informiranja, izdavaštva,

kulturnog amaterizma i kulturnih manifestacija, programa koji proizlaze iz bilateralnih sporazuma i ugovora, koji će se sufinancirati sredstvima Državnog proračuna Republike Hrvatske u 2023. godini.

Na Javni poziv za 2023. godinu ukupno je izvršeno prijava po programima kulturne autonomije kako slijedi:

- informiranje: 74 programa – izdavaštvo: 82 programa
- kulturni amaterizam: 462 programa
- kulturne manifestacije: 603 programa

Udruge i ustanove 20 nacionalnih manjina predložile su za ostvarivanje programa kulturne autonomije dodjelu sredstava za 2023. godinu u ukupnom iznosu od 9.807.963,68 eura (73.898.102,32 kuna) što u odnosu na 2022. godinu kada je bilo zatraženo 8.350.828,13 eura (62.919.314,54 kuna), predstavlja povećanje od 17,4 %.

U Državnom proračunu, u okviru aktivnosti Stručne službe Savjeta za nacionalne manjine, planirane su i osigurane tekuće donacije za sufinanciranje programa kulturne autonomije u 2023. godini u iznosu od 7.764.846,00 eura (odnosno 58.504.232,19 kuna), što je 20,62% više nego u 2022. godini kada je odobreno 6.437.616,96 eura (odnosno 48.504.225,00 kuna).

Savjet za nacionalne manjine RH

Izbori članova vijeća nacionalnih manjina i izbori predstavnika nacionalnih manjina u jedinicama lokalne i područne (regionalne) samouprave



Izbori članova vijeća nacionalnih manjina u jedinicama lokalne i područne (regionalne) samouprave provode se u županijama, gradovima odnosno općinama na čijem području pripadnici pojedine nacionalne manjine sudjeluju s najmanje 1,5 % u ukupnom stanovništvu županije, grada ili općine, u gradovima odnosno općinama na čijem području živi više od 200 pripadnika pojedine nacionalne manjine te u županijama na čijem području živi više od 500 pripadnika nacionalne manjine.

Izbori predstavnika nacionalnih manjina u jedinicama lokalne i područne (regionalne) samouprave provode se ako nije ispunjen niti jedan gore navedeni uvjet, a na području županije, grada odnosno općine živi najmanje 100 pripadnika nacionalne manjine.

Državno izborno povjerenstvo Republike Hrvatske je, s obzirom na dosadašnje iskustvo u provedbi gore navedenih izbora pripremilo pregled najčešćih pitanja birača, kandidata i promatrača koja su se javljala u provedbi navedenih izbora.

NASTAVLJAMO POMAGATI UKRAJINI, RUSKA JE AGRESIJA NEPRIHVATLJIVA

Hrvatska i Estonija politički su podržale Ukrajinu i uputile joj ekstenzivnu vojnu pomoć nakon ruske agresije, a s time će i nastaviti, izjavili su u predsjednik Vlade Andrej Plenković i njegova estonska kolegica Kaja Kallas.



"Kao što je to učinila i Estonija, mi smo odmah pokazali političku potporu, solidarnost s ukrajinskim narodom i ukrajinskim vodstvom, ugostili izbjeglice u Hrvatskoj i dali veliku vojnu pomoć Ukrajini, što ćemo i nastaviti", rekao je Plenković na zajedničkoj konferenciji za novinare.

Glavne teme razgovora hrvatskog premijera s estonskom predsjednicom vlade bile su ruska invazija na Ukrajinu i režim sankcija, energetska kriza, uspostava suda koji bi procesuirao ratne zločine u Ukrajini, stanje na jugoistoku Europe, ali i digitalna transformacija Estonije, europskog predvodnika u digitalizaciji.

"Rat je daleko od toga da bude gotov. Ruski strateški ciljevi nisu se promijenili - da zbriše Ukrajinu i ponovno ispiše europsku sigurnosnu arhitekturu. Mi smo pojačali praktičnu i političku potporu Ukrajini kako bi se osigurala pobjeda", rekla je Kallas.

Naglasivši da se pomoć mora nastaviti, istaknula je da je Estonija već povećala izdvajanja za obranu s dva na tri posto BDP-a i da jača istočno krilo NATO-a.

"Ponovno pozivam saveznice i partnere da pogledaju u svoja skladišta i rezerve i pošalju ih Ukrajini. To je put prema miru", istaknula je premijerka.

Plenković, koji se sastao i s predsjednikom Parlamenta Republike Estonije Jürijem Ratasom te estonskim predsjednikom Alarom Karisom, rekao da se dvije zemlje potpuno slažu s različitim mehanizmima na međunarodnoj razini poput sankcija EU-a "kako bi se poslao snažan politički, ekonomski i financijski signal da je agresija neprihvatljiva".

EU je dosad usvojio devet paketa sankcija protiv Rusije od početka rata u Ukrajini.

"Učiniti zločince odgovornima također je ključno. Moramo

uspostaviti poseban sud za zločine ruske agresije protiv Ukrajine", rekla je Kallas.

Europska komisija predložila je uspostavu suda za ratne zločine u Ukrajini za što traži široku međunarodnu potporu.

Estonska je premijerka naglasila da jako cijeni hrvatski doprinos na istočnom krilu NATO-a i kazala je da je važno da Ukrajina što prije postane članica NATO-a, što trenutno blokiraju Mađarska i Turska.

Estonija, predvodnica digitalizacije

Plenković je posjetio e-Estonia brifing centar, digitalno središte u Talinu koji je dio Estonske agencije za poslovanje i inovacije i ima ključnu ulogu u promicanju znanja i iskustva zemlje u području digitalnih usluga.

U tom se centru posjetiteljima, među kojima su već bili brojni šefovi država i vlada, predstavlja koncept e-Estonije, zemlje koja je počela digitalnu transformaciju prije 20 godina i danas je visoko digitalizirana.

"Bio sam doslovno impresioniran posjetom e-centru, vidjeti što je Estonija sve učinila na planu digitalizacije. Doslovno sve su usluge dostupne na digitalni način na čemu vam čestitam. Vi ste prvaci ne samo na europskoj razini nego i globalno", kazao je Plenković.

"Mi vas slijedimo, učinili smo ozbiljan napredak s našim procesom digitalizacije i draga će nam biti produbiti suradnju na tom području i implementirati neka rješenja koja će olakšati život našim građanima na svakodnevnoj razini", naglasio je hrvatski premijer.

HDZ, 12.01.2023.

EUROPSKA UNIJA JEDINSTVENA U PODRŠCI UKRAJINI

Solidarnost bez predsedana zaista pokazuje da golema većina Europljana vrlo dobro vidi što je zlo – ruska agresija na Ukrajinu – i što je dobro – obrana ukrajinskog naroda, izjavio je premijer Plenković i najavio da će Hrvatska pomoći pri razminiranju



Pređešnjak Vlade Andrej Plenković sudjeluje u posebnom sastanku Europskog vijeća u Bruxellesu. U izjavi medija izvjestio je da je podrška Ukrajini i dalje vrlo čvrsta.

"Europska unija je jedinstvena, ovakva solidarnost bez predsedana i ovakva velika podrška europskih javnosti, pogotovo nakon boravka u Parizu, Londonu i danas ovdje, zaista pokazuje da ogromna većina Europljana jako dobro vidi što je zlo – a to je ruska agresija na Ukrajinu, i što je dobro – to je obrana ukrajinskog naroda od te agresije", naglasio je. Bilo bi sjajno, dodao je, da i u Hrvatskoj svi to tako jasno vide, kao što to ovdje vide apsolutno svi.

Novinare je zanimalo je li bilo govora o slanju borbenih aviona za Ukrajinu. Premijer Plenković je kazao da neće govoriti o detaljima što je sve ukrajinski predsjednik tražio. "On traži kontinuirano snažnu vojnu potporu koja će mu omogućiti učinkovitiju obranu zemlje", dodao je.

Potpore se ispuhala kod onih koji cijelo vrijeme nastoje ugoditi ruskim stajalištima

Na pitanje novinara što Hrvatska može dalje ponuditi, pogotovo nakon odluke Hrvatskog sabora. Premijer Plenković je odgovorio da se "potpora ispuhala" kod onih koji cijelo vrijeme nastoje ugoditi ruskim stajalištima. "I jednih zarobljenih, limitiranih, provincialnih pogleda pojedinih zastupnika u Hrvatskom saboru koji se iz čiste mržnje prema Vladi i HDZ-u, ili meni osobno, nisu uključili ili su glasali protiv. Što se tiče hrvatskog naroda, uvjeren sam da ogromna većina hrvatskog naroda – s obzirom na naše iskustvo – itekako ima solidarnost s Ukrajinom i želi da joj se pomogne", rekao je, dodavši da Vlada donosi odluke o vojnoj pomoći i to se radi kontinuirano te će se nastaviti i dalje.

Nastojat ćemo, nastavio je premijer, kao što smo politički napravili vrlo veliki iskorak održavanje sumitta Krimskog platforme, u suradnji s ukrajinskim vlastima, pomoći im u jednom aspektu, kojeg nažalost Hrvatska itekako dobro

poznaje i ima ekspertizu, a to je proces razminiranja. Napomenuo je da Hrvatska ima ljude koji znaju proces razminiranja, sustav organizacije i kompanije koje se time bave.

Potvrđeno je odgovorio na pitanje je li bilo govora o razminiranju na sastanku današnje bilateralne skupine.

"To sam rekao i na raspravi danas. Vjerujem da će biti i neka referenca o razminiranju u dokumentu koji ćemo usvojiti tijekom dana", poručio je.

U vezi sa sastankom s visokim predstavnikom EU-a za vanjske poslove i sigurnosnu politiku i potpredsjednikom Europske komisije Josepom Borrellom te mogućnosti hrvatskog sudjelovanja u mirovnim snagama u Bosni i Hercegovini, premijer Plenković je rekao da se razgovaralo o nizu drugih tema koje su u ovom trenutku važnije – nastavak dijaloga Srbije i Kosova, situaciji na sjeveru Kosova te o situaciji u BiH nakon listopadskih izbora. Istaknuo je da je izvjestio o dojmovima koje je imao prigodom posjeta Mostaru, gdje je održan Hrvatski narodni sabor BiH.

"O pitanju konstitutivnosti Hrvata u BiH govorilo se na najvišim razinama u 2022., više nego ikada do sada. Učinili smo, dakle, baš sve što smo mogli i u konačnici zbog toga je ta tema postala političkom, ta tema je dovela i do intervencije visokog predstavnika Schmidta 2. listopada i omogućila jedan komorniji položaj Hrvata koji su, pritom, ostvarili sjajan rezultat. Zato mi je draga da će u četvrtak u Zagrebu biti Borjana Krišto. Njezin prvi službeni posjet van Sarajeva bit će Zagrebu, što je strašno važan signal i prilika za sagledavanje odnosa na jednom novom nivou", kazao je premijer.

Susreti sa Zelenskim i Borrelлом

Premijer Plenković sastao se s ukrajinskim predsjednikom Volodymyrom Zelenskim i s visokim predstavnikom EU-a za vanjske poslove i sigurnosnu politiku i potpredsjednikom Europske komisije Josepom Borrellom.

HDZ
Bruxelles, 9. 2. 2023.



HUMANITARNA POMOĆ UKRAJINI

Udruga Dobro Dobrim DoDo nastavlja akcije pomoći Ukrajini

DOBRO DOBRIM DoDo,
OIB: 67324979669
Broj računa kod RBA: 1135193266
IBAN: HR3924840081135193266
SWIFT: RZBHHR2X
POZIV NA BROJ: HR99
ul. Buković Đure i Ivana 19, 10413
Šiljakovina
E-mail: dobrodobrimdodo@gmail.com



Bliži se prva godišnjica ruske agresije na Ukrajinu. To je i godinu dana od kada je Udruga Dobro Dobrim DoDo pokrenula akciju pružanja humanitarne pomoći Ukrajini i

osobama na privremenoj zaštiti u Republici Hrvatskoj.

Bilanca jednogodišnjeg rada Udruge je 107 transporta i prijeđenih 800 000 km (šleperi, kamioni, cargo-kombi). Prikupljanje donacija i volonterske akcije koje prethode otpremi teško je i pobrojati.

Na okupljanju volontera pripremljena je oprema još tri šlepera. Pomoć će biti, s ukrajinskim partnerima, razasljana u brojna mjesta, bolnice, dječje domove i lokalnoj upravi.

Budite i vi dio naših nastojanja, donirajte, volontirajte, uključite se!



HRVATSKA ZA UKRAJINU

Vlada Republike Hrvatske je, uz najoštiju osudu ruske agresije na Ukrajinu, istaknula hrvatsku spremnost da humanitarno i tehnički pomogne Ukrajini te je radi koordinacije svih aktivnosti prihvata i zbrinjavanja raseljenog stanovništva iz Ukrajine osnovala Međuresornu radnu skupinu kojom koordinira Ministarstvo unutarnjih poslova RH.

1. siječnja 2023. Vijesti u brojkama

Od 25. veljače do 31. prosinca 2022. godine u Republiku Hrvatsku je ušlo ukupno 22.407 raseljenih osoba iz Ukrajine od kojih žena 11.162 (49,8%), muškaraca 3.802 (16,9%) i djece 7.443 (33,3%).

Od 25. veljače 2022., Ravnateljstvo civilne zaštite stavilo je u uporabu 46 objekata za zbrinjavanje raseljenih osoba, jednu tvrtku za pranje rublja te jednu tvrtku za prijevoz. Mobilizirana su 22 objekta (3 prihvatna i 19 kolektivnih smještaja), a na temelju javne nabave osobe su smještene u 24 objekta (kolektivni smještaj).



*Republika Hrvatska
Ministarstvo unutarnjih poslova*

NASTAVAK DOBRE SURADNJE CARITASA I BRODSKE GRKOKATOLIČKE ŽUPE



Dobra suradnja Caritasa Đakovačko-osječke nadbiskupije sa grkokatoličkom župom Uzvišenja Svetog Križa u Slavonskom Brodu u okviru pilot-projekta američkoga međunarodnog Caritasa Catholic Relief Services (CRS) i Hrvatskoga Caritasa „Žurna pomoć ranjivim izbjeglicama iz Ukrajine“ nastavila se i dalje, ovaj put distribucijom aircas mastercard kartica raseljenim osobama iz Ukrajine koji su zbog ratnih razaranja morali napustiti svoje domove a privremeni smještaj su pronašli u Hrvatskoj i zbrinuti su na području grada Slavonskog Broda i okolnih sela. Od svog dolaska u Hrvatsku, uz pomoć volontera i mjerodavnih državnih institucija riješen je njihov smještaj, registracija i najosnovnija egzistencijalna pitanja a u dva navrata od Hrvatskog Caritasa su dobili darovne kartice za kupnju hrane i higijenskih potrepština.

Aircash Mastercard kartica namijenjena je za Internet kupovinu, plaćanje u trgovinama diljem svijeta kao i za isplatu gotovine na bankomatima u cijelom svijetu uz napomenu

da raseljene osobe iz Ukrajine koje su ovu karticu dobile kao pomoć u okviru ovog projekta ne mogu koristiti za plaćanje pri kupovini alkohola i duhanskih proizvoda i ne smiju podizati gotovinu. Novac s kartice trebaju potrošiti u roku od 45 dana da bi imali pravo dobiti sljedeću uplatu.

Distribucija kartica je održana 24. siječnja 2023. godine u pastoralnom centru grkokatoličke župe Uzvišenja Svetog Križa u Slavonskom Brodu. Prve aircas mastercard kartice korisnicima su uručili Ivanka Domazet, koordinatorica projekta i volonterka Ena Kovaček uz pomoć domaćina, župnika o. Aleksandra Hmilja i kulturoloških moderatora-prevoditelja Viktorije Rachok i Nikole Zastrižnog koji su od početka uključeni u pilot projekt „Žurna pomoć ranjivim izbjeglicama iz Ukrajine“ koji se i dalje nastavlja na čemu su neizmјerno zahvalne raseljene osobe iz Ukrajine jer im ova pomoć osigurava da donekle pristojno žive pod mirnim nebom Republike Hrvatske.

Nikola Zastrižni

PRVI INTEGRACIJSKO-EDUKACIJSKI PROGRAM U HRVATSKOJ



Na Hrvatskom katoličkom sveučilištu je 7. veljače 2023. godine održano otvorenje Integracijsko-edukacijskog programa. Integracijsko-edukacijski program prvi je takav program u Hrvatskoj koji nudi interdisciplinarni i sveobuhvatni pristup edukaciji i integraciji.

Finansijsku podršku projekta “Integracija ukrajinskih izbjeglica u hrvatsko društvo” u trajanju od tri godine pružila je njemačka zaklada Renovabis.

Ukrajinska zajednica Grada Zagreba u okviru Sporazuma o suradnji koji je potpisala s Hrvatskim katoličkim sveučilištem okupila je 40 polaznika iz Ukrajine koji će u narednim mjesecima stjecati znanja iz područja hrvatskoga jezika, povijesti i kulture kroz tri modula te će im nova znanja omogućiti bolju integraciju u hrvatsko društvo.

Marija Meleško

VISOKE NAGRADE

Na marginama sumitta Međunarodne krimsko-ukrajinske platforme i novouspostavljene suradnje Hrvatskog sabora i Verhovne Rade Ukrajine, petoro pripadnika Ukrajinske nacionalne manjine u Hrvatskoj su dobili posebno odlikovanje predsjednika Ukrajine Volodymyra Zelenskog, (Viktor Filima) i zahvalnice (подяку) predsjednika Verhovne Rade Ukrajine Ruslana Stefančuka (Olga Kaminska, Irena Matijević, Marija Meleško i Nikola Zastrižni).



MARIJA MELEŠKO

Marija Meleško je 1999. godine diplomirala na Filozofskom fakultetu Sveučilišta „Taras Ševčenko“ (Kyjiv, Ukrajina), stekla visokoškolsko obrazovanje prema studijskom programu „Slavenski jezici i književnosti i Ukrainski jezik i književnost“ te kvalifikaciju „Filolog, magistar hrvatskog i srpskog jezika i književnosti te ukrajinskog jezika i književnosti“

Godine 2004. završila je Diplomatsku akademiju pri Ministarstvu vanjskih poslova Ukrajine.

Radno iskustvo:

Od 1996. do 1999. godine radila je u Veleposlanstvu Republike Hrvatske u Ukrajini (pomoćni poslovi u Konzularnom odjelu, tajnica savjetnika za gospodarstvo, tajnica veleposlanika).

Godine 1999. radi kao predavač hrvatskog jezika na Institutu za međunarodne odnose pri Kyjivskom sveučilištu „Taras Ševčenko“.

Od 1999. do 2002. zaposlena je kao tajnica u Veleposlanstvu Ukrajine u Republici Hrvatskoj.

Od 2002. do 2008. radi u Ministarstvu vanjskih poslova Ukrajine (Kadrovska služba, Teritorijalna uprava – Odjel za odnose sa zemljama Jugoistočne Europe, Diplomatska akademija).

Godine 2008. preselila se u Hrvatsku (svrha – spajanje obitelji).

Od 2009. do 2010. godine - izvjestitelj za Hrvatsku uredništva viesti Prvog programa Nacionalnog radija Ukrajine.

Od 2015. do sada je sudski tumač za ukrajinski i ruski jezik.

Od 2017. do sada je vlasnica obrta Litera za prevodenje, turizam i ostale usluge.

Od 2021. do sada obnaša dužnost predsjednice udruge ukrajinske nacionalne manjine Ukrainska zajednica Grada Zagreba.

Marija Meleško govori ukrajinski, hrvatski, engleski, ruski i češki jezik.

Aktivno radi na očuvanju ukrajinskog jezika i kulturne baštine na prostoru Republike Hrvatske.

Boris Graljuk

PLESOM I GLAZBOM ZA MLADE UKRAJINSKE UMJETNIKE

Donacijski koncert



16. veljače 2023. godine Škola suvremenog plesa Ane Maletić i Glazbeno učilište Elly Bašić organizirali su dobrovorni koncert "Plesom i glazbom za mlade ukrajinske umjetnike" koji se pod pokroviteljstvom Veleposlanstva Ukrajine u Republici Hrvatskoj i Ukrajinske zajednice Grada Zagreba održao u Koncertnoj dvorani Vatroslav Lisinski.

Program je imao ukupno 16 točaka u izvedbi učenika i nastavnika. Posebno su dotaknule srce prisutnih koreografije s ukrajinskom glazbom (Dakha Brakha, Pisni Dzherela itd.) i ukrajinska pjesma Čarivna skrypka u izvedbi V. Matana (vokal i klavir) i Luke Magdalenića (violina).

Ogroman trud učenika i nastavnika, ravnateljice škole Ane Maletić O. Čuljat uložen u organizaciju takvog koncerta bio je nagrađen burnim aplauzom prisutnih među kojima su bili supruga veleposlanika Ukrajine u RH N. Kyrylyč, predstavnici Grada Zagreba, Ministarstva znanosti i obrazovanja RH i Ukrajinske nacionalne manjine u Zagrebu. Potpuno popunjena dvorana poslužila je poticajem za razmišljanje o organizaciji novih dobrovornih koncerata s mogućnošću pozivanja više uzvanika.

Prikupljena donacijska sredstva bit će usmjerena za pomoć mladim ukrajinskim umjetnicima.

Liudmyla Voloshyna

З НОВОГО ЦЕРКОВНОГО РОКУ НА НОВИЙ КАЛЕНДАР



6 лютого цього року Глава УГКЦ Блаженніший Святослав оголосив, без перебільшення, історичне рішення 93-ї сесії Архиерейського Синоду УГКЦ в Україні щодо календарної реформи, яка набуває чинності з початку нового літургійного року: «З 1 вересня 2023 року Українська Греко-Католицька Церква в Україні переходить на новий стиль для нерухомих свят із збереженням чинної Пасхалії».

Нарешті! Сталося! Українська Греко-Католицька Церква в Україні переходить на григоріанський календар! Україна буде святкувати Різдво з цілим світом! Що це насправді означає? Це, за словами Глави Церкви Блаженнішого Святослава, реформа літургійного календаря саме для вірних УГКЦ в Україні, бо в інших країнах світу це питання стойти трохи по-іншому. Авторка цих рядків з приїздом до Хорватії ювілейного 2000 року відразу перейшла на григоріанський календар, бо Крижевецька греко-католицька епархія, до якої належать і українці греко-католики і як спадкоємці Берестейської унії 1596 року, віддавна користується новим стилем. Також ми були свідками, як деякі епархії переходили на григоріанський календар указом свого ординарія (наприклад, греко-католики в Італії) тощо.

У постанові Архиерейського Синоду Єпископів УГКЦ, п. 5, йдеться: «Взявши до уваги численні прохання віруючих та провівші попередні консультації із духовенством та монашеством нашої Церкви про назрілу потребу реформи літургійного календаря УГКЦ в Україні, а також зважаючи на душпастирські рації Синод вирішив...». Вирішив, як свідчить Блаженніший Святослав у прямому ефірі «Живого телебачення», що «починаючи з 1 вересня 2023 року, ми переходимо на новий стиль святкування нерухомих свят. Інколи цей новий стиль називаємо григоріанським календарем, але потрібно зауважити, що Літургійний календар має два цикли, або два види свят. Одні ми відзначаємо за сонячним календарем - нерухомі, які щороку припадають на одну й ту ж дату. Інші - за місячним календарем - Пасхалію (свята, пов'язані з Пасхою). Це - рухомі свята, тому що Пасха завжди випадає в неділю, але на іншу дату, яка змінюється, рухається, відповідно до тих чи тих приписів.

«Коли ми робили опитування, згадує Блаженніший, то постановили: якщо буде близько 70% тих, хто підтримує реформу, тоді можемо рухатися вперед. А виявилося, що є підтримка майже 90% практично в кожній епархії. Тобто бажання і потреба календарної реформи виявилися набагато більшими, ніж ми могли сподіватися, і це не може не тішити».

Чому з 1 вересня? Літургійний рік, згідно із візантійською традицією, починається не 1 січня, а 1 вересня. Відповідно до традиції першого тисячоліття це називається «началом індикта» — початком нового церковного року, як пояснює Глава УГКЦ. «Коли ми жили за юліанським календарем, «начало індикта» припадало на 14 вересня (1 вересня у юліанських літочисленнях, але в наших цивільних — на два тижні пізніше). Тому наше нове літургійне життя ми хочемо розпо-

чати з початком нового літургійного року і переходимо до нового календаря 1 вересня».

Ця календарна реформа стосується не тільки Різдва, яке зустрічатимемо 25 січня разом з цілим світом, а й усіх нерухомих свят. Тому Блаженніший Святослав закликав вірних терпеливо перелаштовуватися на новий лад: «Ми освячуватимемо воду на Богоявлення 6 січня, Покров відзначатимемо 1 жовтня, Воздвиження чесного і животворного Хреста — 14 вересня. Отже, йдеться про комплексну реформу церковного календаря, яка давно вже назріла».

Блаженніший Святослав наголосив, що календарна реформа матиме два етапи. Зараз ми робимо перший крок і переживаємо перший етап. А другий пов'язаний з Пасхалією. Обрахунок дня, на який припадатиме Пасха того чи того року, пов'язаний із рішеннями Першого Вселенського Собору в Нікеї. У 2025 році ми святкуватимемо його ювілей - 1700 років. «Якщо прискіпливо аналізувати дві Пасхалії, які сьогодні має християнський світ: одна, за якою живуть візантійські Церкви, як католицькі, так і православні, - стара, у нашому випадку - актуальна, має плюси та мінуси і потребує реформи; друга, за якою живе Римо-Католицька Церква, - григоріанська - теж недосконала. Готуючись до ювілею Нікейського собору у 2025 році, ведеться праця в діалозі між Римом і Константинополем, Апостольською столицею і Вселенською Патріархією над спільною оновленою Пасхалією, щоб християнам усього світу можна було святкувати Пасху в один день. Тому наші владики вирішили ще тих кілька років зачекати. Бо коли переїдемо на григоріанський календар для нерухомих свят, то, залишаючи актуальну Пасхалію, святкуватимемо Пасху разом з усіма Церквами візантійської традиції... Отож разом працюватимемо, долучаючись до всіх видів праці вселенського християнства для реформи і Пасхалії. Сподіваємося, що це буде спільне рішення недалекого, але все-таки майбутнього».

Глава Церкви переживає, як сприймуть календарну реформу вірні УГКЦ за кордоном? Чи не буде на цьому грунті конфліктів і несприйняття? Але все ж переконаний, що «всі з цього переходу тільки зрадіють і, можливо, вдасться розв'язати старі вузлики, нав'язані різним баченням та чутливістю щодо календарного питання».

Блаженніший Святослав сильно бажає, щоб календар не розділяв, а об'єднував, давав нову перспективу для нашого церковного, літургійного, громадського, державного, суспільного життя: «Особливо хочу звернутися до вірних, особливо до тих, хто трошки переляканій, почувавтесь не дуже впевнено: не біймося змін! Ми так хочемо, щоб наша Україна була інакшою. Ми кажемо, що вона має стати кращою, ніж була до війни. А це означає, що найперше повинні змінитися ми. Тому змінюймося!» Закликає не боятися ставати інакшими, кращими, «щоб ми, як християни, могли жити краще і втілювати нашу віру в сьогодення, щоб ми були Церквою живою, сучасною, яка вміє вносити благодать Духа Святого в родинне, громадське, суспільне життя».

Глава Церкви бажає всім, щоб ця реформа послужила для оживлення літургійного життя. Щоб можна було при тій нагоді ще раз людям донести правду вчення Церкви про ту чи ту подію з життя Христа, Богородиці, святих, які святкуємо як літургійне свято. Нехай ця літургійна календарна реформа стане нагодою для просвітництва, навчання, катехизації. Він закликає: «Послухате голосу вашої Церкви-матері! Нехай ця реформа принесе щедрі плоди, нехай буде світлом гарного майбутнього». Амінь.

Наталія Томків

TRIBINA „SVIJET NAKON INVAZIJE NA UKRAJINU“



UZagrebu je 2. veljače 2023. godine u Knjižnici i čitaonici Bogdana Ogrizovića održana tribina na temu „Svijet nakon invazije na Ukrajinu“. Gosti su bili hrvatski povjesničar, diplomat i političar, ministar vanjskih i europskih poslova RH (2016.) Miro Kovač, profesor Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu i istaknuti analitičar dr. sc. Mirko Bilandžić, potpredsjednik Ukrajinske zajednice Grada Zagreba i saborški zastupnik 4. saziva Boris Graljuk. Voditelj tribine bio je Jakov Blagojević.

Predavači su, svaki iz svog domena, govorili o povijesnom kontekstu rusko-ukrajinskih odnosa, tragičnoj bilanci ukrajinskog naroda pod carističkim i staljinističkim državnim terorom s milijunskim žrtvama, vjekovnoj borbi za ukrajinsku samobitnost i državotvornost, borbi protiv surove rusifikacije.

Ipak, najviše pažnje se posvetilo agresiji Rusije na Ukrajinu 2014. godine, okupaciji ukrajinskog Krima i dijelova Luhanske i Donecke oblasti te godišnjici brutalne agresije i raznorog teroriziranja područja cijele Ukrajine s ciljem uklanjanja

njene legalne vlasti i uništenja cijele države. S više aspekata je osvijetljena kronologija obrane Kyjiva i područja pojedinih pokrajina i gradova, otpora oružanih snaga Ukrajine i svih oblika općenarodnog otpora, homogeniziranja cjelokupnog stanovništva, izrastanja jedinstva i patriotizma, izrastanja svijesti i opredijeljenosti vlade, Parlamenta i najvećeg broja građana za pristupanje Europskoj uniji i NATO-u. Također je ukazano na ulogu predsjednika Ukrajine Volodymyra Zeleneskog u objedinjavanju zemalja EU, SAD-a, Kanade, Australije i drugih demokratskih zemalja među kojima i Hrvatske, na svekoliko pomoći ukrajinskim izbjeglicama, humanitarnoj pomoći Ukrajini, a posebno svesrdnoj vojnoj pomoći. Istaknuto je mišljenje da se punim uključenjem međunarodne koalicije i branitelja Ukrajine protiv brutalne agresije na Ukrajinu može očekivati potpuni poraz kremaljskog totalitarnog režima putinske Rusije i vraćanje teritorija Ukrajine u međunarodno priznate granice. Tribina se izravno prenosila na Trećem programu Hrvatskog radija.

Lyudmyla Voloshyna

ODRŽANA GODIŠNJA IZVJEŠTAJNO-IZBORNA SKUPŠTINA UKPD „TARAS ŠEVČENKO“ KANIŽA



UKaniži je 12. veljače 2023. godine održana godišnja Izvještajno-izborna skupština Ukrainskog kulturno-prosvjetnog društva „Taras Ševčenko“ Kaniža. Skupština je održana u Društvenom domu, u prostorijama Udruge. Skupštinu je otvorio i vodio predsjednik Željko Has koji je naglasio da UKPD ove godine slavi 20 godina rada. Skupštini su nazočili članovi i gosti među kojima je bio grkokatolički svećenik Andrij Lučin koji je došao iz ratom zahvaćene Ukrajine i služi u grkokatoličkoj crkvi u Kaniži kojega su župljani i cijelo selo jako dobro prihvatali i on se brzo prilagodio župi, selu i ukrajinskom Društvu. Na Skupštini su bili predsjednik Ukrajinske zajednice RH Vlado Karešin, predstavnik Ukra-

jinske nacionalne manjine Općine Bebrina Mario Has te član UKPD „Ukrajina“ iz Slavonskog Broda Ivica Kševi.

Razriješeni su dosadašnji članovi Predsjedništva te su izabrani novi predsjednik, dopredsjednik, tajnik, blagajnik i sedam članova Predsjedništva.

Novi predsjednik Ukrainskog kulturno-prosvjetnog društva „Taras Ševčenko“ je Mario Has, dopredsjednik je ostao dosadašnji Željko Koropatnicki, za tajnika je izabran Željko Has, blagajnica je ostala Mirjana Has.

Nadamo se da će Društvo s ovim malim promjenama raditi kao i do sada jer svako društvo treba mlade snage pune volje, znanja i vještina u obavljanju svojih obveza.

Članovi UKPD „Taras Ševčenko“ zahvaljuju svim dosadašnjim aktivnim članovima, posebno onima koji su obnašali funkcije i dali puno truda, energije i znanja za razvoj i dobrobit Udruge. Također zahvaljuju svim simpatizerima i ljubiteljima ukrajinske kulture, povijesti, tradicija koji godinama podržavaju djelatnost ukrajinske udruge u Kaniži.

Na kraju Skupštine prisutni su odali počast svim žrtvama rata u Ukrajini koji još ne jenjava i svim žrtvama rata kroz koji je prošla Republika Hrvatska.

Mirjana Has

U ZAGREBU SKUP POTPORE UKRAJINI: „NEPRIJATELJ RAZUMIJE SAMO JEZIK SILE“



Okupljeni Ukrajinci i Ukratinke opremljeni plavo-žutim zastavama i transparentima "BRIŠ iz Ukrajine mali krokodilski psihopat", "#armUkrainenow", "Rusija je teroristička država", pozvali su u subotu na Trgu bana Josipa Jelačića na nastavak pomoći Ukrajini u borbi za njezinu slobodu. Ukrajinci i Ukratinke, hrvatski građani i politički dužnosnici okupili su se na glavnem zagrebačkom trgu dan nakon prve godišnjice ruske invazije na Ukrajinu i pozvali na nastavak pomoći ratom razorenog zemlji.

Ukrajinski veleposlanik u Hrvatskoj Vasilj Kirilić, inicijator skupa "Hrvatska za Ukrajinu", pohvalio je snažan duh Ukrajinaca u proteklih 366 dana i rekao da je vrijeme da se Rusiju "protjera s ukrajinskog teritorija".

- Neprijatelj, davao razumije samo jedan jezik i govori samo jednim jezikom - jezikom sile, naglasio je Kirilić.

Ubijene su tisuće ljudi, milijuni su izbjegli, razorena je infrastruktura i pronalaze se masovne grobnice, a Kirilić je

patnju ukrajinskih gradova usporedio s Vukovarom.

- Kad govorim Mariupolj, mislim na Vukovar - grad mučenika. I takvih Vukovara u Ukrajini je više od desetak, rekao je ukrajinski veleposlanik, a na skupu su mu se pridružili veleposlanici članica EU-a i zemalja prijatelja Ukrajine.

Grad Zagreb bio je suorganizator skupa

Zagrebački gradonačelnik Tomislav Tomašević rekao je novinarima da je Zagreb ukrajinskoj djeci "osigurao odgoj i obrazovanje u gradskim vrtićima i školama", kao i da su "riješili nakon više desetljeća pitanje Ukrajinskog doma i dodijelili im gradski prostor u središtu grada".

Trogodišnji sin Ukratinke Yane Palyhe provodi dane u zagrebačkom vrtiću dok se cijela obitelj nada skorom završetku rata. Yana je sa svojim sinom i majkom pobegla iz ratom razorenog zemlje u travnju prošle godine, a njezin suprug i otac ostali su u Ukrajini.

- Jako nam je teško. Svaki dan iščekujemo SMS ili bilo kakvu poruku od naše obitelji, da saznamo jesu još živi, rekla je Yana Hini.

Na skupu je imala kistove i paletu s plavom i žutom bojom i zajedno sa svojim sunarodnjakinjama oslikavala ukrajinsku zastavu na licima okupljenih.

Yana je zahvalna na "dobroti ljudi u Hrvatskoj" pa je odlučila volontirati u udruzi Dobro dobrim. Poručila je da ona i njezina obitelj imaju puno ljubavi za Hrvatsku.

Ukrajina nije sama

Ministar hrvatskih branitelja i potpredsjednik vlade Tomo Medved naglasio je na skupu da Ukrajinu može računati na "nastavak naše snažne političke, diplomatske, humanitarne,



financijske, ali i vojne pomoći".

- Razlike u političkim stavovima su znak hrvatske demokracije, ali te razlike nikada ne smiju biti takve da bi bile prepreka da Hrvatska bude na strani slobode, rekao je novinarima Davor Ivo Stier, član saborskog Odbora za europske poslove, nakon održanog skupa.

Skupu podrške Ukrajini pridružili su se hrvatski eurozastupnici Karlo Ressler i Tonino Picula.

- Obrana Ukrajine je obrana Europske unije. Putin se više boji širenja europske demokracije nego NATO-a. Rusija svoje poraze želi nadoknaditi terorom nad civilnim stanovništvom. Ne smije se dogoditi da Rusija nametne mir kojim bi svoja osvajanja pretvorila u trajan teritorijalni dobitak, rekao je socijaldemokrat Picula.

- Europa i Hrvatska nastaviti će pomagati Ukrajini, a sloboda, mir i istina na kraju moraju pobijediti, rekao je okupljenima

Ressler, eurozastupnik iz redova pučana.

Godišnjicu ruske invazije obilježili su i Ukrajinci koji su, bježeći pred ratnim razaranjima, privremeni dom pronašli u Rijeci. Na području Grada i Primorsko-goranske županije trenutačno ih je više od dvije tisuće. Poručuju, zahvalni smo na nesebičnoj pomoći i podršci koju nam dajete.

- Hrvati su pokazali da imaju veliko srce. Nisam mogla ni zamisliti da će se izvan granica svoje zemlje osjećati tako dobrodošlo. Od početka susrećem samo ljudi koji su spremni pomoći, kazala je Olena iz Ukrajine.

- Iako bih se htjela s djecom vratiti u Ukrajinu, još nije sigurno, još je rat. Zahvalni smo svima koji nam pomažu i djelima i lijepim riječima, poručila je Katarina iz Ukrajine.

Iva Magušić-Dumančić

/Dnevnik/HRT 25.02.2023.



**HVALA, HRVATSKA!
ДЯКУЄМО ХОРВАТІЇ ЗА ПІДТРИМКУ!**



Минув тяжкий рік для України... 24 лютого 2022 року Росія розпочала широкомасштабне вторгнення в Україну. Цей рік для українців переповнений болем і втратами, і водночас - це рік єдності, взаємодопомоги, стійкості, самопожертви.

У хорватському місті Спліт зібралися українці й хорвати, щоб підтримати Україну, її боротьбу проти агресора. Разом з дорослими, активними учасниками маршу підтримки Україні були й українські діти - майбутнє України.

Українці, які тимчасово перебувають у Хорватії, безмежно вдячні цій державі за підтримку, допомогу, розуміння.

Вікторія Балан



**VUKOVARSKI VODOTORANJ
U BOJAMA UKRAJINSKE ZASTAVE**



**OSJEČKI MOST DANAS SVIJETLI
U BOJAMA UKRAJINE**



У поводу обстрілів нападаючої Росії на Україну, Вуковар суосjeća i pruža podršku ukrajinskom narodu, a na inicijativu Vijeća ukrajinske nacionalne manjine grada Vukovara simbol hrvatskog zajedništva, Vukovarski vodotoranj svjetli u bojama ukrajinske zastave, kao i prije godinu dana.

*Grad Vukovar
Ured gradonačelnika, 24. 02. 2023.*

Узнак solidarnosti i podrške, osječki most danas svijetli u bojama Ukrajine.

Osijek snažno stoji uz Ukrajinu i njezin narod. Želimo im mir i slobodu!

*Ivan Radić, gradonačelnik Osijeka
24.02.2023.*

ODRŽANA GODIŠNJA SKUPŠTINA KPD UKRAJINACA „KARPATI“ LIPOVLJANI



Redovna godišnja skupština KPD Ukrajinaca „Karpati“ Lipovljani održana je 26. veljače 2023. godine u Društvenom domu Lipovljani. Nakon otpjevanih himni RH i Ukrajine, predsjednik „Karpata“ Ivan Semenjuk pozdravio je sve prisutne članove Udruge i goste koji su svojom nazočnošću uveličali skupštinu. U uvodnom dijelu uslijedio je kratki kulturni program. Pjevačka skupina otpjevala je dvije ukrajinske pjesme a plesna skupina izvela je dva ukrajinska plesa.

Prema odluci Predsjedništva koje je održano na sjednici 10. siječnja 2023. godine, predloženo je i jednoglasno izabrano radno predsjedništvo za vođenje Skupštine u sastavu Ivan Semenjuk, Ankica Mrkša i Bogdan Hnatjuk. Također je imenovana verifikacijska komisija u sastavu Mirko Fedak i Mira Ardan. Za zapisničara je predložena Štefka Semenjuk, za ovjerovitelje zapisnika Ankica Holovčuk i Zlata Kostecki.

Izvješće verifikacijske komisije podnio je Mirko Fedak konstatirajući da je od 85 članova prisutno 72 člana i da su

sve odluke koje budu izglasane punovažne.

Izvješće o radu za 2022. godinu podnio je predsjednik Udruge Ivan Semenjuk prezentirajući sve aktivnosti kojih je bilo 29 u prošloj godini. Nakon toga, uslijedilo je Financijsko izvješće za isti period a kojim je prikazan presjek utrošenih sredstava za ove aktivnosti a koji je održan u skladu sa propisanim normama. Isto izvješće potvrđio je potom i predsjednik Nadzornog odbora Ivica Ardan. Izvješća su jednoglasno usvojena.

Plan rada za 2023. godinu predstavio je predsjednik Ivan Semenjuk. Iz plana je posebno naglašeno održavanje Središnje manifestacije Ukrajinske zajednice RH u lipnju ove godine koje će se održati u Lipovljanim, prema odluci UZRH. Predložen je plan aktivnosti u 2023. godini. Finansijski plan za 2023. godinu podnijela je Ankica Mrkša.

Pozdravne riječi su uputili gosti: predsjednik Matice Slovačke Lipovljani Josip Krajči, predsjednica Češke besede Lipovljani Vjera Ožoga, predsjednica pjevačke skupine „Lira“ Lipovljani Nevenka Zorić, predstavnica Matice Hrvatske Lipovljani Melita Lenička te načelnik Općine Lipovljani Nikola Horvat.

Iz pozdrava gostiju može se zaključiti da se u ovoj sredini prepoznaje i uvažava kvalitetan i uspješan rad Udruge - promocija kulture na polju multinacionalnosti i prezentacija Općine Lipovljani. Istaknuta je i dobra međusobna suradnja sa ostalim nacionalnim manjinama te kulturnim udrugama.

Od strane načelnika Općine Lipovljani, posebno je naglašeno sudjelovanje „Karpata“ u organizaciji i pomoći proganjenim Ukrajincima u protekloj godini koji su prisilno napustili svoje domove i skrasili se na području općine Lipovljani.

Ivan Semenjuk



ДВА КОЛЬОРИ ОДНОГО ЖИТЯ

In memoriam Дмитру Павличку (1929-2023)

«Мое життя и творчество обертаются вокруг Украины».
Д. Павличко

29 січня цього буревного 2023 року обірвалося життя видатного українського поета, перекладача, громадського діяча, людини-епохи, героя і великого сина України Дмитра Павличка. Невпинний «залізний час», у якому живемо і про який дуже реально згадував поет, «зробив своє діло». Проте Павличко не переживав смерть як кінцевий факт. На його думку, не всі люди вмирають: «Мені здається, я належу до людей, які з деякими своїми творами можуть залишитися в житті і після смерті. Чи будуть ще співати «Два кольори», як мене не буде? Може, й будуть, і це дає мені певною мірою в житті полегшення» (Розмова журналістки Тетяни Терен з Дмитром Павличком 22.11.2014, Історична правда, 1.2.2023). «Два кольори мої, два кольори, Оба на полотні, в душі моїй оба, Два кольори мої, два кольори: Червоне - то любов, а чорне - то журба... Пісня, «котра кожного українця повертає до свого рідного дому» (Оксана Муха). Це і два кольори поетової душі, яка виросла з материнського вишивання, адже червоне і чорне - традиційні барви української вишивки, символічний сенс яких не змінився протягом тисячоліть.

Народився Дмитро Павличко 28 вересня 1929 року в селі Стопчатові Косівського району на Івано-Франківщині. Починав навчання в польській школі села Яблунів. Шістнадцятирічним 2,5 місяці служив в УПА, бо хотів помститися за вбитого нацистами брата. За це був ув'язнений советами з осені 1945 до весни 1946 року і звільнений через безпідставність висунутих звинувачень. Уже 1953 р. закінчив філологічний факультет Львівського університету ім. Івана Франка. А 1955 року був виключений з аспірантури за виступ проти русифікації.

Літературознавець Богдан Тихолоз у своїй розвідці «Майстер різьбленого стилоса, або Два кольори опришкової душі» (Дивослово, 2004, № 9) відзначає: «Павличко народився опришком. Опришківський дух - це його генетичний код. Його поезія - це пісня опришківської душі, гнівної, правдивої і нескорено-гордої. Душі, вишиваної двома нитками: червоную й чорною. «А що перша - кольору радості. А що друга - кольору журби. А що перша - кольору любові. А що друга - кольору ненависті». «Любов і ненависть» - так називав поет свою першу поетичну збірку (1953), а і велику книгу вибраного (1975). Любов і ненависть - так, на думку дослідника, можна було б окреслити життєве і творче кредо Дмитра Павличка.

На думку Тихолоза, Д. Павличка варто було б зара-

хувати до українських лицарів бунту 50-60-х, предтеч шістдесятництва (поруч із його ровесниками - Ліною Костенко, Романом Іваничуком та ін.). Працював Д. Павличко і завідувачем відділу поезії журналу «Жовтень», згодом - у секретаріаті Спілки письменників та головним редактором журналу «Всесвіт» (1971-1978), автор понад 20 збірок поезії.

Серед тих перших хоробрих, які виборювали нашу незалежність, був і Дмитро Павличко. Він став співзасновником Руху, лідером Демократичної партії України, головою Товариства української мови ім. Тараса Шевченка, одним з авторів Акту проголошення незалежності України 24 серпня 1991 року.

Павличко побував і в Хорватії. Перекладав вірші видатних хорватських поетів з різних епох. Так 2008 р. з'явилася збірка перекладів «Мала антологія хорватської поезії». Славної пам'яті літературознавець Євген Пащенко як упорядник цієї збірки вирізняє вступ до перекладів хорватської поезії простеженням ідеї світу, який Павличко завершує словами: «Хорватська поезія для нас, українців, - це жива історія духу братнього народу, читаючи яку, ми впізнаємо себе, збагачуючи вірою у свою та хорватську національну і державну невмирущість». Його вірш «Хорватія» завершується словами, які пройняті і думою про Україну. Образ Хорватії у його творчості - це усвідомлення народу, культури, історичної долі, споріднених з Україною.

Дмитро Павличко - поет по-справжньому народний і по-справжньому глибокий, поет розуму й серця, поет любові й ненависті, боротьби і кохання, поет-пророк. Року 1991 він написав вірш «Пророцтво», у якому передбачив і цю страшну війну:

*Коли надійдуть танки й бетеери, і
вдарить по знаменах кулемет, -
Ті вмрутъ, а ті сховаються в печери.
Ta на Майдані лишиться поет.*

*Він буде сам під кулями стояти без наляку й жалю,
як Прометей,
І кров стече...*

*Рабів народить мати, та він оберне знову їх в людей!
Він знов оберне в Дух скорботне тління,
знов нагадає хто ми, звідкіля.*

*I знов на площах закричить каміння,
i вбивці рушать знов з-під стін Кремля.
Знов буде бій! Будуть підступні чвари,
знов честь укрита буде наяву,*

*I знову нас клястимуть яничари,
навколошки вітаючи Москву.*

*I знов розтанутуть людських душ мерзлоти,
i знов імперію ошкірить сказ,
I буде так продовжуватись доти,
допоки правда не прийде до нас.*

В століттях буде так!

*I жодна зміна не станеться в перебігу епох,
Допоки не воскресне Україна,
бо Він так хоче - наш безсмертний Бог.*

Наталія Томків

**U SLAVONSKOM BRODU ODRŽANA DOBROTVORNA MANIFESTACIJA
„BAL 2023.“**



Unatoč tome što naša pradomovina Ukrajina u ovih godina dana podmukle i neopravdane agresije i aneksije teritorija neovisne i međunarodno priznate Ukrajine podnosi teška stradanja i razaranja i teško je pjevati i plesati, članice i članovi Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“ iz Slavonskog Broda i njihovi gosti su u subotu, 21. siječnja 2023. godine na kulturnoj i dobrotvornoj manifestaciji „BAL 2023.“ dokazali nastupom folklornih sekcija i mješovitog zbara, širenjem ljepote ukrajinskih nošnji, vezenih košulja, melodičnosti ukrajinskog jezika, pjesme i plesa da, zajedno sa svojim prijateljima, gradonačelnikom Slavonskog Broda, franjevcima, predstavnicima Crvenog Križa i raseljenim

osobama iz Ukrajine – podržavaju pravednu borbu ukrajinskog naroda protiv brutalne ruske agresije, jer suza, bol i pjesma iz duše se ne može zaustaviti!

Ovogodišnji ukrajinski „Bal“ je održan kao kulturna i dobrotvorna manifestacija, u Svečanoj dvorani „PRESTIGE“ u Slavonskom Brodu uz nazočnost više od 350 osoba, Ukrajinaca i njihovih prijatelja. Ukrajinski „Bal“ je jedan od najvećih i najposjećenijih kulturnih događaja u gradu Slavonskom Brodu na kojemu se okupljaju Ukrajinci ne samo iz našeg grada, županije i cijele Republike Hrvatske već i iz susjednih država. Ovaj kulturni događaj zaokružuje rad Udruge u protekloj godini i daje novi početak članovima Udruge za



daljnji rad u očuvanju tradicije i jezika predaka.

Gradonačelnik Slavonskog Broda dr. Mirko Duspara je sudionike na zabavi pozdravio prigodnim govorom i poželio organizatorima, članovima Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“ puno sreće i uspjeha u dalnjem radu, naglasivši da Ukrajinci i nakon više od sto dvadeset godina življenja na ovim prostorima ljubomorno čuvaju svoj jezik, pjesmu i ples i to organizirano prezentiraju javnosti što se moglo vidjeti i u prigodnom ovogodišnjem programu koji su izveli članovi folklorne sekcije i mješovitog pjevačkog zabora. Gradonačelnik je po završetku svog obraćanja predao predsjedniku Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“ Vladi Karešinu novčanu donaciju. Vlado Karešin je zahvalio gradonačelniku jer je to prepoznavanje kvalitetnog, dugogodišnjeg i kontinuiranog rada svih članova i rukovoditelja Udruge.

Pored rolo „plesa srca“ i bogate tombole, za lijepo druženje pobrinuli su se članovi glazbenog sastava „Zabava“ iz Kule.

Tradicionalni ukrajinski bal nije održan od 2020. godine zbog COVID-a i bilo je vidljivo da nedostaje ovakav događaj u našem gradu što je pokazao i veoma veliki interes, prvenstveno pripadnika ukrajinske nacionalne manjine a i svih građana Slavonskog Broda i drugih gradova u lijepoj našoj i u susjednim državama.

Nakon izvrsno provedene kulturno dobrotvorne manifestacije „Bal 2023.“ vidljivo je da predani, organizirani rad i u ovim današnjim vremenima može okupiti i djecu i mladež a i starije da zajedno, svatko u svom djelokrugu doprinesu očuvanju jezika, kulture i vjere na dobrobit njih samih, sredine u kojoj djeluju, a i cijelokupne društvene zajednice koja u slučaju Ukrajinske nacionalne manjine pokazuje svoj pravi smisao u zajedničkom življenu, suradnji, međusobnom uvažavanju i prihvaćanju različitosti koje nas sve skupa kao kulturnu zajednicu odgovornih i nadasve nacionalno svjesnih ljudi dodatno obogaćuje i usrećuje.

Zastrižni Nikola



U SLAVONSKOM BRODU OBILJEŽENA GODIŠNICA RUSKE AGRESIJE NA UKRAJINU



Na prvu godišnjicu brutalne ruske agresije na Ukrajinu i herojskog i uspješnog otpora ukrajinskoga naroda, u grkokatoličkoj župi Uzvišenja Svetog Križa u Slavonskom Brodu služena je misa zadušnica za sve nevine civilne žrtve i branitelje koji su izgubili svoje živote za slobodu i neovisnost svoje domovine Ukrajine. Ruska Federacija vodi rat protiv suverene i međunarodno priznate države Ukrajine od 2014. godine kada je anektirala poluotok Krim. U petak, 24. veljače 2023. godine navršila se godina dana od početka potpune invazije na Ukrajinu, ali je Ukrajina, unatoč planu Putina da ju osvoji i pokori u 96 sati još tu, ponosna i nikad jedinstvenija i odolijeva napadima russkih hordi i njihovih pomagača uz potporu cijelog civiliziranog svijeta. Na taj dan okupili su se u crkvi župljani, raseljene osobe iz Ukrajine kojih u Brodsko-posavskoj županiji ima oko sedamdesetak, što u organiziranom smještaju što u privatnom i članovi Ukrajinskog

kultурno-prosvjetnog društva "Ukrajina" koji su bili u ukrajinskim tradicionalnim vezenim košuljama.

Nakon mise zadušnice djeca su upalila svijeće u bojama ukrajinske zastave, plave i žute ispred križa kao znak nade i vjere u što skoriji i pravedniji završetak rata i bolju budućnost ne samo za Ukrajinu nego i za čitav svijet. Molitveni obred za pokojne služili su domaći župnik o. Aleksandar Hmilj i župnik iz Kaniže o. Andrij Lučin koji je zajedno sa suprugom i dvoje malodobne djece pronašao svoj mir pod hrvatskim nebom.

Nikola Zastrižni



GODINA DANA RAZARANJA UKRAJINE

Molitva u Kaniži



Ugrkokatoličkoj crkvi Rođenja Presvete Bogorodice u Kaniži održana je 26. veljače sveta liturgija posvećena godišnjici razaranja Ukrajine. Svetu liturgiju za sve žrtve rata predvodio je mladi župnik Andrij Lučin koji je u Kanižu došao iz Ukrajine i ostao voditi župu ovog malog sela. Vjerinci su se molili i za prestanak rata u Ukrajini. Župniku svesrdno pomaže novi predsjednik UKPD „Taras Ševčenko“ koji je ujedno i predstavnik Ukrajinske nacionalne manjine Općine Bebrina Mario Has.

Nakon svete liturgije služena je misa zadušnica za žrtve

rata nakon koje su se svi uputili pred Društveni dom gdje su minutom šutnje odali počast svim žrtvama kako u Ukrajini tako i žrtvama Domovinskog rata u Republici Hrvatskoj.

Rat i mržnja ne donose ništa dobro, samo razaranju čovjekovo srce, um i tijelo. Mržnja je nešto što vlada čovjekom i ta je mržnja preuzela umove Rusa koji žele pokoriti Ukrajinu, ali vjerujući u Boga i u sve što je dobro, Ukrajina će iz svega ovoga izići kao pobjednik.

Slava Ukrajini! Herojima slava!

Mirjana Has



МІЖНАРОДНИЙ ДЕНЬ РІДНОЇ МОВИ В ІЛОКУ



Щороку 21 лютого у світі відзначається Міжнародний день рідної мови. Це свято встановлено в листопаді 1999 року в Парижі з метою збереження мовної та культурної багатоманітності.

Для кожного народу найважливішою складовою є саме мова, бо без мови не може бути народу. І це питання в Україні сьогодні актуальне, як ніколи. Саме через майже півстоліття винищення української мови на східних українських землях, маємо війну, яка триває на Донбасі вже дев'ять років без зупину.

Для Українського культурно-просвітнього товариства імені Івана Франка м. Вуковар це свято має особливе значення. Воно щороку відзначається різними літера-

турними вечорами, присвяченими велетням української літератури, як Іван Франко, Тарас Шевченко, Леся Українка тощо. А цього року УКПТ ім. Івана Франка запросили долучитися до відзначення цього свята їхні друзі словаки.

І так, на самому сході Хорватії, в місті Ілок, де переважно проживають словаки, 21 лютого 2023 року в організації Матиці Словацької та Словацького культурно-мистецького товариства ім. Людовіта Штура м. Ілок, вже п'ятий рік поспіль, проходив концерт з нагоди Міжнародного дня рідної мови.

На концерті, присвяченому насамперед рідним мовам національних меншин Вуковарсько-сріємської області, можна було вживу почути словацьку, русинську, сербську, угорську та українську мови.

Українську мову представило Українське культурно-просвітнє товариство імені Івана Франка м. Вуковар. Українська мова прозвучала віршом Тараса Шевченка «Думи мої», який прочитала Ніна Дацич, а оскільки українська мова не тільки у віршах, молоде покоління «франківців», які активно беруть участь в роботі дитячого гуртка «Сонечко», заспівали українську народну жартівливу пісню «Грицю, Грицю, до роботи». Солістами виступили Катерина Сімеунович та Петро Семенюк.

Давор Лагудза

У СВІТІ КАЗКИ: ДО МІЖНАРОДНОГО ДНЯ РІДНОЇ МОВИ



Міжнародний день рідної мови – важливе свято для учнів, які вивчають рідну мову та плекають культуру своїх предків. Саме на уроках рідної мови вчителі намагаються від раннього віку формувати в дітей розуміння того, що мова – це той скарб, без якого не може існувати ні народ, ні держава.

На уроках української мови в хорватських школах діти українського походження вчаться любити рідну мову, шанувати традиції, зберігати духовні скарби українського народу.

До цього унікального свята учні Основної школи «Антон Матія Релькович» Бебрина, початкові школи

Каніжа і Шумече, почали готуватися заздалегідь. Діти, поділені в групи, придумали цікаві казочки, захоплюючі історії та самі створили книжечки. Учні самі були авторами, ілюстраторами, редакторами. Одні фантазували, придумуючи цікавий текст, інші доповнювали їх, надаючи художнє зображення, яке відповідає змісту пов'язаного тексту та спільній ідеї.

Так, до Міжнародного дня рідної мови руками дітей були створені книжечки, які лишуться на згадку вчительці та наступним поколінням учнів, які прийдуть до школи вивчати рідну мову і плекати культуру України.

Оксана Мартинюк



ДЕНЬ СОБОРНОСТІ В УКРАЇНСЬКОМУ ДОМІ



В Українському домі в Загребі 27 січня 2023 р. відбулася лекція, присвячена Дню Соборності України – дню, який посідає одне із найважливіших місць в українському календарі та відмічається 22 січня. Лекторка – кандидатка історичних наук Катерина Шимкевич, викладачка історії Запорізького інституту економіки та інформаційних технологій та Чеського Університету (м. Брно).

Акт проголошення соборності мав величезне значення в історії України, надихнувши наступні покоління на боротьбу. У 1999 році цей день став відзначатися як державне свято, згідно з Указом Президента України, «...враховуючи велике політичне та історичне значення об'єднання УНР і ЗУНР для утворення єдиної (соборної) української держави...».

Слухачі лекції разом згадували про традицію одного з найважливіших свят в історії України – створення живого ланцюга, який в різних куточках України об'єднував сотні тисяч людей.

Від 2014 року Україна знову бореться за територальну цілісність і соборність на сході та півдні країни. Сьогодні Соборність для України – деокупація всіх територій України, захоплених російським агресором, відновлення єдності з усіма частинами Донецької та Луганської областей і Кримом. Сьогодні, в умовах повномасштабного вторгнення, українці демонструють свою єдність. Віримо в Перемогу!

Марія Помазан

ГАСТРОЛІ ДО БОСНІЇ І ГЕРЦЕГОВИНИ



Творчі колективи Української громади міста Загреба (УЗГЗ) відвідали з концертною програмою місто Ірадишкі в Боснії і Герцеговині. На запрошення місцевого Об'єднання українців «Верховина» 14 січня 2023 року вони взяли участь у святі «Українська ніч перед Різдвом», що складалася з театральної вистави та концерту колядок.

Перший український театр Загреба, створений на основі Театральної секції УЗГЗ, зіграв виставу «Ніч перед Різдвом» за мотивами твору Миколи Гоголя. Раніше цю виставу вже показували у Крижевцях в рамках програми духовної підтримки, організованої Крижевецькою епархією, Хорватським Карітасом та Карітасом Крижевецької епархії, громадською організацією Dobro dobrim з Великої Гориці. Також вона була частиною події «Українське Різдво в Загребі», що відбулася 17 грудня 2022 року в

культурному центрі «Дубрава».

Вокальний ансамбль «Щедрик», що працює в рамках Музичної секції УЗГЗ, заспівав новий репертуар українських колядок. Родзинкою пісенної програми, втім, лишився знаменитий твір Миколи Леонтовича, якому колектив надав нового прочитання. Також були виконані маловідомі авторські колядки «Зіронька срібна сяє вгорі», «Нічка та ясная» й популярна народна – «Добрий вечір тобі, пане господарю».

Частину цього репертуару колектив також представляв 17 грудня у Загребі. Цей успішний виступ і надихнув господарів запросити творчих українців з хорватської столиці виступити у культурному центрі Ірадишкі. Господарі свята – музичний колектив об'єднання «Верховина» – також представив власний різдвяний репертуар. На концерт були запрошенні місцеві українці, їхні друзі, преса та телебачення.

Марія Помазан



ПЕРШИЙ ВЕРТЕП У СПЛІТІ



Цьогорічні різдвяні свята стали багатими на події для української громади Спліта. Свою багаторічну мрію по створенню різдвяного вертепу реалізував керівник секції української історії та традицій Товариства української культури в Далмації «Цвіт» Юрій Голодович.

Історія традиції поєднання театрального музичного дійства на вічну тему народження Месії з актуальною політичною сатирою сягає ще доби бароко, а саме 17 століття, коли даний вид мистецтва започаткували спудеї Києво-Могилянської академії. Такі п'еси були дуже популярні в народі, тому що завжди від створення світу панувала тема боротьби добра і зла, очікування Спасителя і жорстокий цар Ірод, ім'я якого і зараз всі знають. Ці теми, під час історичних випробувань нашого народу, як ніколи актуальні.

Оригінальний сценарій постановки написав Юрій Голодович, також він був ведучим і актором, надав свою

колекцію автентичних українських вишиванок і створив ексклюзивні костюми.

Нова хвиля українства з числа тимчасово переміщених осіб принесла вагомий внесок в перший сплітський вертеп. Фахівець з режисури Олена Диба зробила театральну постановку, а хормейстер Тетяна Хорошун створила справжній хор з аматорів, який доніс до кожного слухача всю красу українських колядок. Ну і куди ж без наших талановитих акторів, як дорослих так і дітей! Майже 30 осіб було задіяно в постановці та хорі.

Організатори та актори вбачають участь у першому сплітському вертепі не тільки задоволенням від рідних традицій і шляхом самореалізації, а й високу місію популяризації української культури за кордоном.

Вікторія Балан



ЩЕДРИК У ЦИБОНІ



Вокальний ансамбль «Щедрик» Української громади міста Загреба заспівав на головному різдвяному концерті Хорватії – 33-му щорічному шоу «Різдво в Циbonі». Колектив став частиною збірного хору, у супроводі якого разом з оркестром зірки хорватської музичної сцени виконали традиційні та сучасні святкові композиції.

Великий концерт різдвяних пісень відбувся 26 січня у залі «Дражен Петрович» (баскетбольний клуб «Цибона») з прямою трансляцією на каналі HRT1. Організатори півторагодинного шоу – місто Загреб, Хорватське радіо-телебачення та культурний центр «Травно». Глядачів привітали мер міста Загреба Томіслав Томашевич та представник Загребської архиєпархії епископ Мійо Горський.

Серед запрошеніх виконавців – Мія Дімшич, Марко Толя, Сандра Багарич, Дражен Жерич Жера, фольклорний ансамбль «Ладо», група «Фемінем», Владо Калембер та інші. Вони заспівали популярні різдвяні пісні у супроводі Оркестру і хору театру «Комедія» та Загребської

філармонії під проводом маestro Здравка Шліваца. Серед композицій – традиційні колядки, такі як Narodi nam se, Tiha noć, U to vrijeme godišta та сучасні хіти різних музичних стилей. Родзинкою вечора став величний і складний гімн Alleluia авторства самого Здравка Шліваца у виконанні збірного хору.

До хору увійшли відомі хорватські колективи – мішаний хор Roženice з Пазіна, Хорватське співоче товариство Lipa з Осіека, госпел-ансамбль Agape, а також два дитячих хори. На запрошення диригента до них приїхався і вокальний ансамбль «Щедрик» Української громади міста Загреба під керівництвом Олени Коновалової, яка має значний досвід викладання теоретичних предметів, хорового співу та диригування в Хорватії, а в минулому – диригент-керівник вокального ансамблю ренесансної музики.

«Події в Україні привертають увагу всього світу та велику підтримку з боку хорватських колег. Для нашого молодого колективу виступити для такої великої аудиторії та у прямому ефірі хорватського телебачення – велика відповіальність, честь і натхнення. Раді, що нас побачила українська аудиторія в Хорватії, та вдячні організаторам за запрошення», – прокоментувала пані Олена. Ансамбль виступив у вишиваних сорочках та українській символіці, роблячи більш видимою участь українців у житті міської громади та привертаючи додаткову увагу аудиторії до своєї Батьківщини.

Вокальний ансамбль «Щедрик» створений у 2022 році на базі музичної секції Української громади міста Загреба. Його учасниками є аматори хорового співу з тембрами сопрано, алт, тенор/контральто і баритон/бас. Головою Музичної секції є Еміл Бобрек, а музичним керівником - член УГМЗ і Професіонал з великої літери Олена Коновалова.

Марія Помазан



BRODSKI UKRAJINCI U PROGRAMU OBILJEŽAVANJA DANA OPĆINE SIBINJ



Suradnji s udrugama s područja općine Sibinj održan je četverodnevni program obilježavanja Dana Općine Sibinj i Dana škole. U programu trećeg dana obilježavanja, u subotu, 18. veljače 2023. godine, u koncertu humanitarnog karaktera koji je održan u Sportskoj dvorani škole sudjelovali su, zajedno sa još desetak društava, i članovi Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“ iz Slavonskog Broda. Pred prepunom dvoranom gledatelja su se predstavili svojim dobro uvježbanim programom članovi folklorne sekcije i mješovitog pjevačkog zbara. Folklorasi su otplesali nekoliko atraktivnih koreografija u živopisnim ukrajinskim nošnjama. Mladi plesači su publiku oduševili izvođenjem atraktivnih točaka nadigravanja u poznatom ukrajinskom plesu Hopak, koji graniči sa baletom i za izvođenje je potrebno dugotrajno vježbanje i uporan rad za što je zaslужan voditelj i koreograf Ivica Kševi. Za kvalitetan nastup pjevačkog zbara zaslужna je Hanna Vyshvarko, prognanica iz Ukrajine koja se nedavno uključila u rad sa zborom, veoma ambiciozna i stručna. To je ujedno bio i Hannin prvi javni nastup kao voditeljice zbara u Republici Hrvatskoj.

Općina Sibinj se nalazi u Brodsko-posavskoj županiji na južnim obroncima Dilj gore, zapadno od Slavonskog Broda. Prema podacima posljednja četiri popisa stanovništva općina Sibinj bilježi konstantan porast broja stanovnika. Prema zadnjem popisu stanovništva iz 2022. općina Sibinj broji 5.771 stanovnika. Većinom je to hrvatsko, rimokatoličko stanovništvo uz manji broj grkokatolika posebno u okolnim selima. Treba istaći da je suradnja Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“ iz Slavonskog Broda i grkokatoličke župe u Gornjim Andrijevcima sa općinom Sibinj na čelu sa ambi-

cioznim načelnikom Josipom Pavićem izuzetno dobra i kvalitetna kroz materijalnu pomoć župi a i pozivima na proslavu Dana Općine Sibinj, Dana škole i drugih manifestacija.

Nikola Zastrižni



ПРЕМ'ЄРА ДИТЯЧОЇ ВИСТАВИ «НЕЗНАЙКО» В ЗАГРЕБІ

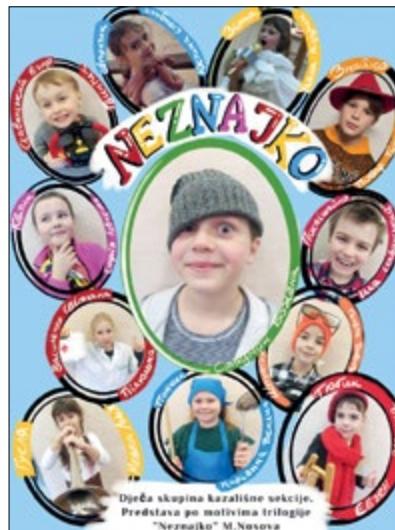


У приміщенні Українського дому Української громади міста Загреба 15 лютого 2023 року відбулася прем'єра вистави «Незнайко». У виставі задіяні юні актори середньої групи - шкільного віку Театральної секції Української громади міста Загреба. Наполеглива праця юних акторів була оцінена бурхливими оплесками та найпозитивнішими відгуками глядачів. На прем'єрний показ вистави були запрошені батьки, учасники наймолодшої групи секції та симпатики нашої творчості.

Вперше ця, тепер вже знаменита історія, з'явилася в лютневому номері журналу «Барвінок» 1953-го року в Києві і розмовляв улюблений дитячий герой українською мовою. 70 років минуло відтоді, але зустріч з веселим та безтурботним коротулькою на ім'я «Незнайко» безмінно продовжує викликати щирі посмішки та позитивні емоції. Автор трилогії Микола Носов наділив свого персонажа такими рисами як хвалькуватість та неуцтво,

сміливість і кмітливість. Незнайко має невгомовну жагу діяльності, невинищувану спрагу знань і в той же він – непосидючий і нездатний утримати свою увагу на одному предметі довший час, - загалом, з усіма добрими завданнями, що дитина має в собі змінити та розвинути, і з вадами, від яких треба звільнитися. Ось таку цікаву та повчальну історію розповіли у виставі маленькі, але дуже талановиті актори та актриси, вихованці Театральної секції Української громади міста Загреба, у яких попереду ще багато творчих надбань, здобутків та незабутніх зустрічей із Вами, наші дорогі глядачі.

Тетяна Кучма-Мікац



«ВІДКРИТТЯ КАЗОК» У ЗАГРЕБІ



Українська громада міста Загреба розпочала новий проект для дітей. Щопершої суботи місяця маленькі українці збиратимуться, щоб послухати й обговорити казки, розважитися і зробити щось цікаве разом. У програмі – українські народні твори, авторські оповідання, віршики й інші історії. Проект розрахований на дітей від п'яти до восьми років (можливо, трохи старших чи молодших), а також їхніх батьків.

Відкриття проекту відбулося 4 лютого в столичному Українському домі. Керівниця Культурно-просвітницької секції Української громади міста Загреба Дарія

Павлешен у ролі чарівниці розпочала свято, запросивши маленьких глядачів до пригод і чудес. Далі казкарі по черзі читали історії, залучаючи аудиторію до активної участі в них.

Казкарка Ксенія запропонувала дітям помалювати в уяві, слухаючи твір Наталі Забілі «Олівець-малювець», у якому дівчинка Яся малює світ навколо себе. Казкар Олександр прочитав українську народну казку «Котигорошко». Пригоди відомого героя, його щирість, доброта та сила не залишили слухачів байдужими, допомогли повірити, що саме ці якості допоможуть перемозі України.

Насамкінець казкарка Маруся запропонувала дітям під час читання втілити українську народну казку «Ріпка» в переспіві Івана Франка. Охочі малюки взяли на себе ролі діда Андрушки, баби Марушки, їхньої онучки та домашніх тварин, щоб повеселитись та спільними зусиллями зробити справу, непосильну для одного.

Наступні зустрічі з казками відбудуться в Українському домі 4 березня, 1 квітня, 6 травня і кожної першої суботи наступних місяців.

Марія Помазан

UKRAJINCI IZ PETROVACA STOLJEĆIMA ČUVAJU OBIČAJE SVOJIH PREDAKA



UPetrovcima je postalo već tradicionalno uoči Velikog posta proslavljati „Puščenja“, slavenski praznik radošti i veselja, praznik oprštanja sa zimom i dobrodošlicom proljeću.

Nakon tri godine pauze zbog pandemije COVID-19, 4. veljače 2023. godine u Društvenom domu „Sokolana“ u Petrovcima obnovljena je ova stara tradicija.

Ovaj zanimljivi praznik objedinjuje mjesne Ukrajince s Ukrajincima i ljubiteljima ukrajinske kulture kako iz Republike Hrvatske, tako i iz susjednih zemalja.

Pozitivna energija, lijepo druženje, prekrasne ukrajinske pjesme i plesovi, neponovljiva ukrajinska glazba u izvedbi glazbenog sastava „Zabava“ zaslужni su za osjećaj ponosa što su Ukrajinci u Hrvatskoj već više od stoljeća znali sačuvati svoje običaje, tradiciju i bogatu kulturu. Izuzetno lijepo je bilo vidjeti veliki broj mladih koji se ne srame i čuvaju tradiciju i kulturu svoga naroda na ovim prostorima.

Na početku proslave prisutnima se obratila Olesja Raguž, predsjednica Vijeće ukrajinske nacionalne manjine Općine Bogdanovci, koja se zahvalila svim volonterima i sponzorima za finansijsku podršku u organizaciji ove večeri. Prisutne je pozdravio i predsjednik Ukrajinske zajednice Republike

Hrvatske Vlado Karešin te župnik grko-katoličke župe Krista Kralja u Vukovaru o. Oleg Zakaljuk.

Budući da je glavno pravilo „Puščenja“ po posljednji put pojesti mrsnu hranu pred Velikim postom, prisutni su imali zadovoljstvo degustirati ukrajinsku tradicionalnu kuhinju: varenyky, holubci, deruny (tertjuhy), domaće suhomesnate proizvode. Nerazdvojni dio ovog praznika je kada aktivistice iz Petrovaca i Vukovara zajedno u dvorištu Društvenog doma u kotlu kuhači stotine varenyka, što i je jedan od ciljeva ovakvih ukrajinskih tradicija jer se na ovakav način ljudi više međusobno druže.

Iako je bilo upitno hoće li se nakon tri godine stanke ponoviti ovaj običaj zbog trenutne situacije u Ukrajini, ali budući da je uz Ukrajince i u dobru i u zlu uvijek pjesma, ovaj događaj je uspio bolje zbljžiti mjesne Ukrajince s Ukrajincima koji su bili primorani napustiti Ukrajinu i svoj novi dom naći u Petrovcima i okolicu.

Organizatori „Puščenja“ bili su Vijeće ukrajinske nacionalne manjine Općine Bogdanovci, Ukrajinsko kulturno-prosvjetno društvo „Ivan Franko“ Vukovar te Ukrainke i Ukrajinci iz Petrovaca.

Davor Lagudza



U SLAVONSKOM BRODU ODRŽAN 12. DOBROTVORNI MALONOGOMETNI TURNIR „KOLONIJA 2023.“

U svečanom kulturno-umjetničkom dijelu programa predstavili su se članovi UKPD „Ukrajina“ Slavonski Brod



Unedjelju, 8. siječnja 2023. godine, folklorna sekcija Ukrainskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“ iz Slavonskog Broda je započela novu, 2023. godinu uspješnim nastupom na 12. dobrotvornom malonogometnom turniru „Kolonija 2023.“ kojemu je prisustvovao i gradonačelnik Slavonskog Broda dr. Mirko Duspara.

Nakon dvije godine održan je svečani program Dobro-

tvornog malonogometnog turnira u sportskoj dvorani OŠ „Đuro Pilar“ na Koloniji. Naime, prije dvije godine turnir zbog COVID-a nije održan, dok je prošle godine održan samo za mlađe uzraste.

12. turnir organizirala je Dobrotvorna udruga „Malonogometni klub Kolonija-Sveti Dominik Savio“ a sav prihod prikupljen na turniru otišao je u dobrotvorne svrhe. Ove godine prikupljena finansijska sredstva su donirana Odjelu za pedijatriju Opće bolnice „Dr. Josip Benčević“ u Slavonskom Brodu.

U sklopu ovog dobrotvornog projekta nastupili su članovi Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“ Slavonski Brod. Ovaj je nastup, nakon stanke za božićne i novogodišnje blagdane, nastavak kontinuiteta u radu svih sekcija ovog uspješnog i dobro organiziranog Društva koje već četrdeset i četiri godine neprekidno djeluje na očuvanju ukrajinske kulture, pjesme, plesa, jezika i očuvanju pamćenja na pradomovinu Ukrajinu te okupljanju pripadnika ukrajinske nacionalne manjine i njihovih prijatelja u Slavonskom Brodu i Brodsko-posavskoj županiji.

Nikola Zastrižni

UKRAJINSKI PLES NA BOŽIĆNOM SAJMU U OŠ „ANTUN MATIJA RELJKOVIĆ“ BEBRINA



UOŠ „Antun Matija Reljković“ Bebrina prije božićnih blagdana uspješno je održan Božićni sajam. Za ovaj bajkoviti događaj pripremali su se svi u školi.

Uz šarene božićne lijepo uređene štandove pripremljen je bio kutak za slikanje, kuhala se topla čokolada i mirisni čaj. Učenici su prodavali kolače, vruće fritule i palačinke, razne božićne dekoracije. Sudionike je oduševila tombola.

Sajam je otvorila ravnateljica škole Marija Rosandić koja je poželjela svima ugordan boravak i lijepo raspoloženje.

Pripremljen je bio i umjetnički program u kojemu su sudjelovali učenici škole. Uz igrokaze, plesove, recitacije i

pjesme tri djevojčice Tara, Eleonora i Valerija u ukrajinskim nošnjama otplesale su ukrajinski ples „Golubica“.

Ukrajinski jezik u ovoj školi izučavaju učenici iz Kaniže i Sumeća. U ovoj školskoj godini svoj materinski jezik i kulturu njeguje 25 učenika. Učenici koji izučavaju ukrajinski jezik uvijek sudjeluju u svim projektima škole.

Božićni sajam bio je poseban za djecu i sve djelatnike škole, a posjetili su ga roditelji, bake i djedovi. Učenici nestrpljivo čekaju iduće božićno razdoblje da sajam naprave još bogatijim, zanimljivijim i kreativnijim.

Oksana Martinjuk

**AKTIVNOSTI ETNOGRAFSKE SEKCIJE UKRAJINSKE ZAJEDNICE GRADA ZAGREBA
U SIJEĆNJU I VELJAČI 2023.**



Članice Etnografske sekcije Ukrainske zajednice Grada Zagreba aktivno su započele novu godinu.

9. siječnja 2023. godine u prostorijama Ukrainske zajednice Grada Zagreba u Ukrajinskom domu, doajen Etnografske sekcije, Marusja Jurista pripremila je vrlo ukusnu „kutju“ te je i na taj način obilježen blagdan Božića po gregorijanskom te julijanskom kalendaru.

15. siječnja 2023. članice Etnografske sekcije sudjelovale su u kreativnoj radionici izrade lutkica. Tom prigodom ugostile su voditeljicu radionice Liudmylu Slyvinu iz Ukrajine koja trenutno prebiva u Karlovcu. U vrlo ugodnoj i radnoj atmosferi nastale su zanimljive lutkice u modernim kreacijama.

21. siječnja 2023. voditeljica radionice Mariya Maslovská

provela je u OŠ Silvija Strahimira Kranjčevića u Zagrebu radionicu posvećenu obilježavanju blagdana Dan jedinstva Ukrajine. Učenici nastave ukrajinskog jezika po Modelu C sudjelovali su u izradi privjesaka za ključeve te drugih uporabnih predmeta.

11. veljače 2023. provedene su dvije radionice povodom obilježavanja Dana državnog grba Ukrajine u OŠ Silvija Strahimira Kranjčevića s učenicima ukrajinskog jezika po Modelu C.

Voditeljice radionica Lyudmyla Voloshyna, Maryna Zhuravel i Tatjana Šagadin izrađivali su trozub u tehniči mozaik od papira s učenicima mlađih razreda, a s učenicima starijih razreda isti motiv u tehniči kviling.

Tatjana Šagadin



ЗИМОВІ СВЯТА В СПЛІТІ



Напередодні Різдвяних свят і передень святого Миколая, Товариство Української культури в Далмації підготувало світле радісне свято для дітей. Завдяки керівництву Товариства «Цвіт», його активістам, благодійникам міста Спліт, середній школі Kman-Kocunar, до дітей завітала справжня зимова казка.

Ще з самого ранку 17 грудня школа на Кману почала заповнюватися дитячим українським багатоголосям, батьки потурбувалися про новорічні костюми для дітей та смаколики для столу. Розпочалося свято з хорового співу, лунав відомий український символ

Різдва "Щедрик", колядки та щедрівки, потім проводилися конкурси, ігри, хороводи. Насамкінець, для дітей була показана прем'єра українського вертепу, з сценами народження Спасителя. Не оминув дітей і святий Миколай з подарунками. Особливим сюрпризом від «Цвіту» була професійна фотосесія для кожної дитини з св. Миколаєм. Це свято запам'ятається і дорослим, і дітям на все життя. Частина мирного українського життя, поки що тут, на хорватській землі.

Вікторія Балан

ČLANOVI UKPD „UKRAJINA“ NA ZASLUŽENOM IZLETU U BIZOVAČKIM TOPLICAMA



Ukrainian cultural and educational association „Ukrajina“ from Slavonski Brod is one of the oldest and most active associations in the city. It represents the Ukrainian community in the Republic of Croatia, which includes members of the Ukrainian national minority and others who share the same cultural values. The association has been operating since 1979 and continues to do so. Its members are involved in various activities, including folkloric performances, language classes, and social events. They also organize excursions and trips for their members and their families.

završetka svoje plesačke karijere postali veoma uspješni voditelji udruga u susjednim selima a mnogi od njih su se i oženili i njihova djeca sada dolaze na probe i nastupaju na mnogim manifestacijama i programima diljem Lijepe naše a i u inozemstvu. Redovite probe folklorne sekcije se održavaju dva puta tjedno dok se probe mješovitog zabora održavaju jedanput tjedno i svi članovi redovito dolaze na njih i veoma odgovorno izvršavaju zadatke koje se pred njih postavljaju. Radi toga je rukovodstvo Društva odlučilo da sve članove nagradi izletom. Više od tridesetak članova je u nedjelju, 29. siječnja 2023. boravilo na kupanju, odmoru i druženju u Bizočkim toplicama gdje su se međusobno družili, zabavljali te aktivno i ugodno proveli vrijeme, napunili baterije za daljnji rad i nastupe. Svi su bili sretni i zadovoljni a najviše najmlađi članovi. Ovaj događaj je još više homogenizirao zajedništvo i dugo će se prepričavati na probama i međusobnim razgovorima i druženjima članova.

Nikola Zastrižni

SUDJELOVANJE UKRAJINSKE ZAJEDNICE GRADA ZAGREBA NA OBRTNIČKOM ADVENTU

RAJINSKA ZAJEDNICA
GRADA ZAGREBA



УКРАЇНСЬКА ГРОМАДА
МІСТА ЗАГРЕВА

E-mail: ukrajinska.zg@gmail.com
Adresa: Trnopolje 2, 10000 Zagreb, OIB: 48435772219

Račun za donacije: Županija Zagreba d.d.

BAN: HR22345600010524402



Hrvatska obrtnička komora organizirala je Obrtnički Advent u Zagrebu u prolazu Matice hrvatskih obrtnika od 27. studenog 2022. godine do 1. siječnja 2023. godine.

U sklopu Adventa organizirane su razne dječje predstave, nastupi dječjih zborova, radionice za izradu božićnih ukrasa te prigodne prodaje suvenira i prigodnih poklona obrtnika, članova HOK, a svečano paljenje lampica Obrtničkog Adventa bilo je u nedjelju 27. studenog 2022.

Ove je godine Obrtnički Advent usmjeren na djecu, pa je većina programa, do kraja prosinca usmjerena upravo na njih.

Ukrajinskoj zajednici Grada Zagreba tom je prigodom ustupljen štand te su članovi udruge u dva navrata, 3. i 18. prosinca 2022. godine sudjelovali u predstavljanju i prodaji suvenira, ukrasa te uporabnih predmeta koje su izradile članice Etnografske sekcije na radionicama. U prodaji

prigodnih poklona suvenira sudjelovali su: Maryna Zhuravel, Mariya Maslovska, Lyudmyla Voloshyna, Ksenia Meleshko, Khrystyna Stadnyk, Tetiana Kalinkina, Natalija Pavičić, Ksenia Levchenko, Oleksandr Rogovskyi, Viktor Filima i Tatjana Šagadin.

Zahvaljujući dobrovoljnim prilozima građana, udruga će moći iskoristiti prikupljena sredstva za kupovinu prigodnih darova djeci iz Ukrajine.

Tatjana Šagadin



ЧОЛОВІЧИЙ АНСАМБЛЬ УКПТ «ІВАН ФРАНКО» НА ФЕСТИВАЛІ КОЛЯДОК



Українське культурно-просвітнє товариство імені Івана Франка м. Вуковар вже зі самому початку 2023 року активно розпочало свою культурно-мистецьку діяльність.

На запрошення ТПУК «Коломийка» із Сремської Митровиці чоловічий співочий ансамбль УКПТ ім. Івана Франка із Вуковара 8 січня 2022 року завітав на II-ий фестиваль українських колядок.

На фестивалі, що проходив у місцевій українській церкві Вознесіння Господнього, взяли участь всі українські товариства з Воєводини та гості із Вуковара.

Чоловічий співочий ансамбль УКПТ ім. Івана Франка із Вуковара багатоголосно заспівав чотири українські церковні та народні колядки, а на акордеоні супроводжував член ансамблю Петро Федоран із Петрівців. У Вуковарі і Петрівцях українці зберігають традицію колядування, вони щороку колядують усім на радість. У їхньому репертуарі церковні та стародавні народні колядки, які вони отримали у спадок від своїх батьків, дідів. Традиції - це душа народу, і українці намагаються їх зберігати, шанувати, відроджувати, передавати наступним поколінням.

Давор Лагудза

UKRAJINSKI RONDO



Biserka Goleš Glasnović

I

DEBORA VOGEL

Ona je u Lavovskom getu okrenuta tužnoj čežnji elipse koja još nešto želi, mnogo ljudi, mnogo dana i mnogo nepoznatih stvari. I nakon pravokutnika, pralika naših kuća, sivih vagona, zidova i stolova. I nakon kvadrata u kojem je smješten sav naš život – olovna masa svakog dana. I nakon grada, kruga u kojem se započinje i vraća u istu ulicu. Jer elipsa je jedini lik koji razumije rasute planete i usamljene ljude koji nisu odustali od čekanja. Netko je pročitao njezine stihove na spomeniku u Lavovskom getu Ulice su kao more, odsjaji su boje daljina i težine čekanja.

ADAM ZAGAJEWSKI

U malom stanu u Gliwicama, u nevelikom bloku izgrađenom po sovjetskom modelu živi prognana obitelj iz Lavova. U otkucajima očeva pisaćeg stroja zvuk njegove poezije zveći fijucima bombi i težinom teretnih vagona. Svjetlucaju zeleni klenovi i jasenovi u Jezuitskom vrtu u Lavovu. I epizode za koje nikada nećemo saznati kao ni za poljubac žene koja nije postala pjesnikova majka.

OLGA BOZANSKA

Njezine slike izložene su u starom Muzeju moderne umjetnosti u Lvivu u koji ne dolaze turisti i pocrnjeli parketi ne škripe. Ali ih – i ne tražeći – mogu pronaći projektili. Djevoj-

čicu s krizantemama, njezine ruke, male gradske vrtove u kojima ne zriju plodovi za objede, već rastu cvjetovi za poginule.

II

EDWARD

Elegantno vozi taksi razrovanim lvivskim ulicama i cestama – ostacima sretne prošlosti. Ne govori o ratu, ali ga sluti. Suncokreti su sunovratili svoje vratove. Ukrali su nam ime – i boršč, kaže. A u boršču je Zemlja: krumpir, kupus, mrkva i luk. I cikla crvene boje, dostojanstveno gospodske i krvave – kao domovina.

OREST

Stanuje u malom stanu u Lvivu. Trideset godina istražuje veliku puževu kućicu u Stiljskom. Slimakovi tragovi, kako on naziva puževe, davno su nestali obrasli šumom i skriveni u zemlji, ali on otkopane bedeme i kule – i kosture umrlih i žrtvovanih – drži u ruci.

SOFIJA PŠENIČKA

Stigla je iz Kijeva. Sjedila je u prvoj klupi s Lucijom. Dočekana s radošću. Nekad je nebo u njezinu gradu bilo tako jednostavno plavo, a beskrajna polja žita njezine domovine tako jednostavno žuta da su odbjegle sve moguće usporedbe i metafore. Bilo je tako stvarno, i tako tiho, i tako mirno. Harno! Sofija je izgledom posve hrvatska ili posve europska djevojčica. U lijepoj odjeći s okruglim naočalama koje se smiju. Tuga se odbija od njezinih stakalaca i vraća u maleno krvavo sunce. Otac je ostao na ratištu. Ona je rođena s metaforom – Sofija Pšenička. Krhka vlat pšenice. I mudrost – koju traže tisuće ukrajinskih Sofija. Solomonsko rješenje: neka se zemlja ne raspolovi – neka ostane onima koje su na njoj rađale svoje kćeri i sinove.

III

IZIDIN GRAD

Izida tumara ulicama Marijupolja. Ne zna sastaviti rasute dijelove. Skriva se u mraku podzemnih hodnika srušene čeličane. Plače nad svijetom. S preživjelim ratnicima podiže, umjesto bijele, crnu zastavu. Odgađa uskrsnuće – s nadom da će znati pregovarati sa Smrću.

MARIJIN GRAD

Sinovi i kćeri razapeti tisućama godina ne silaze s križa. Marija tumara ulicama Marijupolja. Plače nad svjetom. Kosa joj je spaljena. Na rubovima praznih očnih duplji rastu zjenice. Zvijezde se skupljaju oko crne rupe. Nastat će nova galaksija pravednika i barbara. I Barabu će ponovno razapeti – ali on neće tražiti oprost.

SOTONA EX MACHINA

Teatar u Marijupolu. Publika je ranjena ili mrtva. Pokopana u parkove i dječja igrališta. Na pozornici Sotona i njegovi generali nakićeni ordenjem glume osloboditelje. Sotona ex machina. Ispod nabotoksirane maske i zjenica što nepovratno tonu u mrak – ispijeno je lice Zla. Ispod izglađanog odijela, zategnute kravate i uštirkane košulje sve krhkije je demonsko tijelo. Smrtno! I kad Bog ne dolazi, Sotona propada kroz kazališne daske duboko, duboko u naftno podzemlje – gušeći se u istini pocrnjeloj od laži.

IV

ANDROMAHA

Prastara Andromaha danas je možda zvijezda. Možda zrnce pšenice. S usudom ispod srušenog neba i odbjeglih polja žita. Na ulici razrušenog grada ponovno se opršta od dragog. Neće nas napustiti, kuda god krenuli. Širokom i dubokom

zemljom. U toliko ponavljanja rastaju se tkalja i konjokrot. Bez zlatnih riječi, lijepe odjeće i sjajne uniforme. Dječak u očevu naručju plače i udara ga o prsa. Razboji ostaju u čežnji različaka i makova. Napete ostruge u čekanju lakonogih jahača. Majka i sin odlaze, a otac će mrtav zagrliti domovinu kroteći željezne konje iz kojih će ispadati mladići na trgove poplavljene krvlju.

SAKSOFONIST U BOLNICI U LVIVU

Prognani saksofonist iz Marijupolja i njegov sin sviraju u bolnici u Lvivu. I na dragocjenu knjigu-grad obrušile su se granate. Na stranicama njezine bogate i različite povijesti, duha poljske renesanse, austrougarske uređenosti, ukrajinske prostodušnosti i sovjetske tužne prašnjavosti tumaraju prognanici iz Harkiva, Kijeva, Černjihiva i Hersona. Marijupoljac i njegov sin sviraju bolesnima i ranjenima. Ljudima, gradovima, životinjama i stablima. S nadom da će preživjeti glazba – i proljeće.

RUSKA BALERINA

Tako je laka da pleše po oblacima. Tako je savršenih pokreta da ne može pasti na Zemlju. Beskrilna se spušta na amsterdamske kanale. Dok pleše na vodi, brodice bježe u pristaništa. Glas je darovala Šutnji. A Šutnja se skrila – u krilu krilate Istine.

Biserka Goleš Glasnović



Đuro Vidmarović i Biserka Goleš Glasnović

DJECA RATA - DJECA HEROJI

Djeca Ukrajine, koristeći svoje talente i rad, prikupljaju sredstva za Oružane snage Ukrajine



Djeca su posebno ranjiva tijekom rata. Mnogima od njih život se radikalno promijenio jer su izgubili svoje domove ili su bili prisiljeni evakuirati se daleko od svojih domova i rodbine. Današnja generacija djece i tinejdžera točno zna tko je neprijatelj njihove države i na svoje je oči vidjela kako se domovina može braniti. Opsežna invazija Rusije dotakla je svakog malog Ukrajincu i Ukrajinku, no mnogi od njih ne samo da vjeruju u pobjedu, već i svojim djelovanjem sudjeluju u njezinu približavanju. Djeca i tinejdžeri prodaju razne stvari ili hranu u Ukrajini i koriste svoje talente za prikupljanje sredstava za potrebe ukrajinskih branitelja.

6-godišnja Solomija iz Dnjipra prikuplja novac za Oružane snage svirajući flauto. U dva dana djevojčica je skupila potreban iznos (ukupno oko 11.000 UAH) za kupnju jednog pancirnog prsluka. Planira nastaviti prikupljati sredstva na ovaj način sve dok za to bude potrebe.

Učenici iz Odese - Evhenija i Matvija sa svojim prijateljima - prodaju svoje igračke na improviziranom štandu kako bi prikupili novac za pancirne prsluke vojnicima.

5-godišnja Jeva iz sela Pustomyty s mamom i bakom peče kolače i prodaje ih kako bi prikupila sredstva za vojnike Oružanih snaga Ukrajine.

7-godišnja Varya iz Kropyvnytskyija htjela je kupiti pancirni prsluk za vojnike Oružanih snaga Ukrajine. Imala je malo osobne ušteđevine, pa je prodavala cvijeće kako bi zaradila ostatak. Potreban iznos (još 10 000 UAH) prikupljen je u samo pet sati.

U središtu Lavova djeca su pokrenula sličnu akciju i prodavala cvijeće koje su uzgojili njihovi roditelji kako bi prikupila sredstva za kupnju zaštitne opreme za branitelje.

16-godišnja Zlata okupila je tim volontera svojih vršnjaka u Ivano-Frankivsku koji izrađuju i prodaju domoljubni nakit. Djevojčica je počela volontirati početkom ožujka, kada joj je otac otišao braniti domovinu. Tinejdžeri sav zarađeni novac šalju za potrebe ukrajinske vojske.

7-godišnja Sofija iz Mykolajiva prikupila je više od tisuću dolara za oružane snage uz pomoć svojih crteža. Djevojčica u njima izražava vlastitu kroniku rata, na primjer, nacrtala je guske koje je "oborio" ruski avion. Crteži se prodaju na jednoj od online platformi u Kazahstanu, kao i putem zajednice The Peace Dragon u SAD-u. Novac se odmah prebacuje u kripto novčanik ukrajinske vojske.

11-godišnji Maksym iz Pokrovska preselio je s obitelji u Černjivci tijekom rata. Tamo je počeo tražiti posao da pomoći vojsci. Dječak je nosio smeće, vodu za piće, šetao životinje i išao u kupovinu. Novac koji je Maksym zaradio iskorišten je za kupnju streljiva za ukrajinske branitelje.

8-godišnja Alisa iz grada Kryvyj Rih bavi se keramičarstvom dvije godine. Tijekom velikog rata odlučila je svojim vještinama pomoći ukrajinskoj vojsci. Djevojčica kreira podmetače, tanjure, vrčeve i figurice, a zatim ih stavlja u prodaju na društvenim mrežama. Zarađena sredstva šalje braniteljima.

U Kolomyji su dva brata, Vladyslav i Oleksandr, dali 3000 UAH za potrebe vojnika, koje su prikupljali sebi za kupnju giroskutera.

10-godišnja Tanja iz grada Černivci odrezala je i prodala svoju pletenicu dugu 58 cm, koju je imala od djetinjstva, ali je odlučila to učiniti kako bi pomogla oružanim snagama. Trojica muškaraca iz njezine obitelji trenutno se bore na bojištu u istočnoj Ukrajini. Tanja je za prodanu kosu dobila nešto više od 3000 UAH.

14-godišnji pjevač Artem Fesko, pobjednik jedne od sezona TV showa "Ukrajina ima talent", evakuirao se s obitelji u Poljsku. Tamo, osim školovanja, nastupa na humanitarnim koncertima. Na jednom od tih nastupa sudionici su skupili gotovo milijun dolara za pomoći Oružanim snagama Ukrajine.

10-godišnji Ostap iz sela Šepetivka potrošio je svu svoju ušteđevinu za odmor na kupnju prijenosnog solarnog punjača za vojsku. Dječak čvrsto vjeruje u pobjedu Ukrajine i želi pomoći da se ona približi.

Ova djeca su budućnost Ukrajine!

S ukrajinskog jezika prevela Olesja Martinjuk



DJECA KOJA SU SKUPILA NAJVIŠE SREDSTAVA ZA ORUŽANE SNAGE UKRAJINE

Od početka ruske agresije ukrajinska djeca, koristeći vlastite talente i rad, prikupljaju sredstva za Oružane snage Ukrajinu. Takve je djece puno, ali neki su uspjeli skupiti najviše.

ТОП-7 УКРАЇНСЬКИХ ДІТЕЙ, які зібрали найбільше грошей для допомоги ЗСУ

**Від початку Великої війни наші діти, застосовуючи власні таланти, збирають кошти на ЗСУ.
Таких дітей багато, тож показуємо, кому вдалося зібрати найбільше**

**1**

8-річний **Юрій Напора**
з Львівщини
(виконує українські пісні)

**майже
500 тис. грн**

**2**

6-річна **Соломія Реут**
з Дніпра
(грає на сопілці)

118 тис. грн

**3**

11-річна **Валерія Єжова**
з Києва
(грає в шашки з усіма охочими:
за програш її суперник робить
благодійний внесок)

84 тис. грн

**4**

8-річний **Сергій Мороз**
з Чернігова
(виконує українські пісні)

64 тис. грн

**5**

5-річна **Марія Макеєва**
з Кривого Рогу
(співає у центрі Львова)

**понад
35 тис. грн**

**6**

8-річна **Кристіна Булаївська**
з Вінниці
(співає українські пісні)

**майже
25 тис. грн**

**7**

11-річний **Максим** з Києва
(грає на гітарі)

12 тис. грн

© 2022 Українформ.

Усі права захищені.
У разі використання матеріалів
посилання обов'язкове.
www.ukrinform.ua

Джерела: 5.ua, nus.org.ua, pro-kyiv.in.ua,
zaxid.net, glavred.net,
armyinform.com.ua, womo.ua

Підготувала Альма Ростко,
графіка Олександра Шингура

УКРІНФОРМ

